

**Руководство по представлению отчетности
в рамках Конвенции по трансграничным
водам и в качестве вклада в мониторинг
целевого показателя 6.5.2 ЦУР**



**Руководство по представлению
отчетности в рамках Конвенции
по трансграничным водам и в качестве
вклада в мониторинг целевого
показателя 6.5.2 ЦУР**



Организация Объединенных Наций

Женева, 2020 год

Доступ к публикации свободен при условии соблюдения требований лицензии Творческого Сообщества межправительственных организаций, доступной по адресу <http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/igo/>.

При любых других последующих изданиях эмблема ООН должна быть удалена, также должен быть создан новый дизайн обложки. Переводы должны содержать следующее заявление: «Настоящий перевод является неофициальным, и издатель несет за него всю полноту ответственности». Издатели должны отправить проект своего выпуска по электронной почте permissions@un.org.

При наличии соответствующих разрешений допускается фотокопирование и воспроизведение выдержек.

Изложенные в настоящей публикации заключения, толкования и выводы принадлежат автору(ам) и не обязательно отражают точку зрения Организации Объединенных Наций, ее должностных лиц или государств-членов.

Содержащиеся в настоящей публикации ссылки на веб-сайты предоставляются для удобства читателя и были верны на момент выпуска. Организация Объединенных Наций не несет ответственности за точность представленной на веб-сайтах информации и за их информационное наполнение в будущем.

Настоящая публикация издана на английском, французском, русском и испанском языках.

Фотографии представили: iStock

Настоящая публикация выпущена Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций.

Контактная информация:

Секретариат Конвенции по трансграничным водам

Электронная почта: transboundary_water_cooperation_reporting@un.org

Веб-сайт: <http://www.unece.org/env/water>

ECE/MP.WAT/60

ИЗДАНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

eISBN: 978-92-1-004842-2

Фотографии на обложке:

Наверху слева: Река Замбези и водопад Виктория на границе между Замбией и Зимбабве

Посередине слева: Плотины Гувера на реке Колорадо, протекающей по территории Мексики и США

Внизу слева: Секретариат МКОРД, Венский международный центр, Дунай, Австрия

Справа: Водопад Банзёк-Дэтянь, река Куайшон, на границе между Китаем и Вьетнамом



Затопленная река Эврос/Марица/Мерич на границе между Грецией и Турцией



Залив Ла-Плата между Аргентиной и Уругваем

ПРЕДИСЛОВИЕ

Большинство трансграничных рек, озер и водоносных горизонтов в мире являются общими для двух или более прибрежных государств. Статус трансграничного водного сотрудничества по общим водотокам и водоносным горизонтам может существенно различаться. В этой связи, введение механизма отчетности в рамках Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по трансграничным водам) и для мониторинга Целей в области устойчивого развития (в частности, целевого показателя 6.5.2 ЦУР) знаменует собой важный этап в деле поддержки развития трансграничного водного сотрудничества. Цель состоит в том, чтобы помочь странам укрепить сотрудничество со своими соседями по общим водным ресурсам.



Хотя первое мероприятие по представлению отчетности в 2017–2018 годах можно считать весьма успешным, стало очевидно, что наличие Руководства по заполнению типовой формы отчетности было бы полезным для оказания консультационной поддержки в процессе подготовки национальных докладов и могло бы содействовать заполнению различных разделов вопросника, уточнению ключевых терминов и предложить конкретные рекомендации по подготовке ответов на вопросы. В конечном счете цель Руководства заключается в повышении качества национальных докладов, что в свою очередь благодаря основанной на фактических данных отчетности обеспечит укрепление сотрудничества по трансграничным водам на национальном, региональном и глобальном уровне.

Разработка настоящего Руководства стала результатом работы специальной межправительственной редакционной группы, состоящей из представителей примерно 40 стран по всему миру. Руководство предназначено главным образом для экспертов, ответственных за координацию процесса отчетности и заполнение типовой формы отчетности для целевого показателя 6.5.2 ЦУР и в рамках Конвенции по трансграничным водам. Руководство будет полезно для выявления надлежащей практики заполнения типовой формы отчетности.

Финляндия и Уганда имеют большой опыт сотрудничества в области общих водных ресурсов со своими соседями и представления отчетности о такой работе. Для нас было большой честью выступить в качестве сопредседателей Редакционной группы по разработке Руководства по представлению отчетности. Продуктивные обсуждения, проведенные в ходе совещаний редакционной группы, и конечный продукт, несомненно, окажут поддержку всем странам, совместно использующим водные ресурсы, в проведении оценки и укреплении статуса трансграничного водного сотрудничества.

Поэтому мы надеемся, что Руководство будет способствовать осуществлению Конвенции по трансграничным водам и внесет ценный вклад в мониторинг целевого показателя 6.5.2 ЦУР. Мы призываем все страны, совместно использующие трансграничные воды, использовать данное Руководство для улучшения своей отчетности по осуществлению трансграничного водного сотрудничества.

Сеппо Реколайнен

Министерство сельского и лесного хозяйства
Финляндии

Сопредседатель Редакционной группы
по разработке Руководства по представлению
отчетности в рамках Конвенции
по трансграничным водам и в качестве вклада
в мониторинг целевого показателя 6.5.2 ЦУР

Каллист Тиндимугая

Министерство водных ресурсов и окружающей
среды Уганды

Сопредседатель Редакционной группы
по разработке Руководства по представлению
отчетности в рамках Конвенции
по трансграничным водам и в качестве вклада
в мониторинг целевого показателя 6.5.2 ЦУР



Озеро Титикака, совместно используемое Боливией и Перу

ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ

Настоящая публикация подготовлена в рамках Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по трансграничным водам) и в рамках Инициативы Механизма «ООН-Водные ресурсы» по интегрированному мониторингу ЦУР 6. Публикация не могла бы быть подготовлена без щедрой поддержки со стороны многих правительств, отдельных лиц и партнерских организаций.

Секретариат Конвенции по трансграничным водам выражает свою признательность многим экспертам, которые подготовили тематические исследования, комментарии и другие материалы.

Мы хотели бы особо поблагодарить членов Редакционной группы по разработке Руководства по представлению отчетности в рамках Конвенции по трансграничным водам и в качестве вклада в мониторинг целевого показателя 6.5.2 ЦУР.

Редакционную группу возглавляли г-н Сеппо Реколайнен (Финляндия) и г-н Каллист Тиндимугая (Уганда), а в ее состав входили эксперты из следующих стран и организаций: Австрия (г-н Эрнст Уэберрейтер), Алжир (г-н Саид Мезиан и г-н Абделуахаб Смати), Беларусь (г-жа Алена Черавач и г-жа Сняжана Дубянок), Босния и Герцеговина (г-жа Горана Басевич и г-н Боско Кенджич), Ботсвана (г-н Жильбер Гвати и г-н Давид Ракс Молефа), Бразилия (г-жа Лучиана Андраде, г-н Ирани Рамус, г-н Хулио Тадеу Силва Кеттелхут и г-н Энрике Вейга), Венгрия (г-н Петер Ковач), Иордания (г-жа Мона Дахабия), Вьетнам (г-жа Тхи Вьет Хоа Ле и г-жа Ту Ханг Нго), Гана (г-н Бен Йав Ампома и г-жа Доркас Адвоа Пейнтсил), Гватемала (г-жа Элиза Колом де Моран), Грузия (г-жа Нино Джанелидзе), Камерун (г-н Даниэль Клод Ван Сонне), Кот-Д'Ивуар (г-н Мартин Куасси Куадио), Египет (г-н Айман Тхарват Амин Абдель Азиз и г-жа Жасмин Мусса), Мексика (г-жа Росио Салинас Прадо), Монголия (г-жа Эрденецецег Шугар), Нидерланды (г-н Йос Тиммерман), Объединенная Республика Танзания (г-н Сильвестр Матему), Панама (г-жа Эмет Эррера), Перу (г-н Хуан Карлос Помареда и г-н Фернандо Реатеги), Республика Молдова (г-н Адриан Делински и г-н Кирилл Валле), Российская Федерация (г-жа Оксана Козлова), Сенегал (г-н Мусса Берта), Словения (г-н Алеш Бизяк), Сомали (г-н Абдивахид Ибрагим Ахмед и г-н Ахмед Мохамед Хассан), Южная Африка (г-н Кеннеди Мандаза), Соединенные Штаты Америки (г-н Роджер Пулварти), Турция (г-н Акиф Мехмет Киреччи, г-жа Симла Ясемин Озкая и г-жа Шулэ Урун), Чад (г-н Юнанэ Нэлнгар), Китай (г-жа Лия Гу и г-н Чанчунь Чжан), Комитет по осуществлению Конвенции по трансграничным водам (г-жа Динара Зиганшина), Глобальное водное партнерство (г-жа Юмико Ясуда), Межучрежденческая сеть по вопросам ЦУР (г-н Франсуа Ди Сальво), Программа по окружающей среде Организации Объединенных Наций (г-н Гарет Ллойд) и Экономическая и социальная комиссия Организации Объединенных Наций для Западной Азии (г-н Зейд Хайят).

Дополнительные замечания и идеи были любезно предоставлены экспертами из следующих стран и организаций: Германия (г-жа Хайде Йекель), Люксембург (г-жа Анн-Мари Рекингер), Мексика (г-жа Моника Камарена), Перу (г-н Энрике Месет), Польша (г-жа Джоанна Войчик), Португалия (г-н Антонио Бранку), Центральноафриканская Республика (г-н Жан Кристоф Робембе) и г-н Як ван дер Гун (эксперт Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры).

Главным автором Руководства является г-н Алистер Риу-Кларк, консультант ЕЭК ООН, Нортумбрийский университет.

Из секретариата Конвенции по трансграничным водам г-жа Сара Тифенауэр-Линардон координировала подготовку настоящей публикации. Г-жа Франческа Бернарддини и г-жа Соня Коппель внесли свой вклад в улучшение публикации, представив свои замечания. Г-жа Каммиль Марсело оказывала административную поддержку всему процессу. Издание было отредактировано г-жой Кэти Ли и переведено г-жой Юлией Исаевой на русский язык, г-жой Кристель Хурадо и г-жой Элен Девез на французский язык и г-жой Фе Санчис Морено на испанский язык.

Секретариат выражает благодарность за финансирование, предоставленное Германией, и поддержку, оказанную в рамках Инициативы Механизма «ООН-Водные ресурсы» по интегрированному мониторингу ЦУР 6.

Несмотря на то, что были приложены все усилия для того, чтобы перечислить всех участников, которые внесли вклад в разработку Руководства, примите наши искренние извинения, если мы упустили кого-то в приведенных выше словах благодарности.

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие.....	v
Выражение признательности	vii
1. Введение	1
1.1 Зачем представлять отчетность об осуществлении трансграничного водного сотрудничества?	1
1.2 Зачем нужно данное руководство?	2
1.3 Процесс разработки руководства.....	2
1.4 Обоснование структуры руководства.....	3
1.5 Как представление отчетности в рамках Конвенции по трансграничным водам соотносится с отчетностью по ЦУР и, в частности, с целевыми показателями 6.5.1 и 6.5.2 ЦУР?	3
1.6 Организация процесса представления отчетности.....	5
1.7 Как сделать процесс подготовки отчетности максимально полезным для продвижения трансграничного водного сотрудничества	8
2. Руководство по заполнению типовой формы отчетности в рамках Конвенции по трансграничным водам и для целевого показателя 6.5.2 ЦУР (разделы с II по IV).....	13
Ссылки	57

СПИСОК РИСУНКОВ

Рисунок 1.	Структура типовой формы для второго мероприятия по представлению отчетности.....	4
Рисунок 2.	Возможные сроки реализации этапов для своевременного представления отчетности	6

СПИСОК ТАБЛИЦ

Таблица 1.	Указания по заполнению раздела II типовой формы отчетности.....	17
------------	---	----

СПИСОК ТЕКСТОВЫХ ВСТАВОК

Текстовая вставка 1.	Организация работы по представлению отчетности в Чад.....	5
Текстовая вставка 2.	Организация работы по представлению отчетности в Республике Беларусь.....	6
Текстовая вставка 3.	Как Венгрия координировала свою деятельность по представлению отчетности с другими прибрежными государствами Дуная	7
Текстовая вставка 4.	Как взаимодействовать с ЕЭК ООН и ЮНЕСКО в процессе представления отчетности	8
Текстовая вставка 5.	Советы по заполнению типовой формы отчетности	10
Текстовая вставка 6.	Протокол совещания как «договоренность»	14
Текстовая вставка 7.	Опыт Финляндии в организации процесса отчетности по разделу II	18
Текстовая вставка 8.	Опыт Бразилии в области проведения отчетности по трансграничным водоносным горизонтам	19
Текстовая вставка 9.	Примеры вспомогательных органов, учрежденных в рамках Комиссии по водотоку Замбези.....	28
Текстовая вставка 10.	Пример вспомогательных органов при Межгосударственной координационной водохозяйственной комиссии Центральной Азии.....	29
Текстовая вставка 11.	Сотрудничество Венгрии с государствами Черного моря через Международную комиссию по охране реки Дунай (МКОРД)	33
Текстовая вставка 12.	Генеральный план развития и управления рекой Сенегал.....	34
Текстовая вставка 13.	План управления бассейном реки Сава	34
Текстовая вставка 14.	Экологические попуски в контексте трансграничных вод Южной Африки	36
Текстовая вставка 15.	Опыт Кот-д'Ивуара в области обмена данными и информацией о трансграничных водах	38
Текстовая вставка 16.	Опыт обмена данными и информацией между Ганой и государствами бассейна реки Вольта.....	39
Текстовая вставка 17.	Мониторинг системы водоносных горизонтов Северо-Западной Сахары.....	41
Текстовая вставка 18.	Международный план оповещения и сигнализации Международной комиссии по защите Рейна	43
Текстовая вставка 19.	Совместная Программа действий Финляндии и России по использованию пограничных вод для управления рисками в случае неблагоприятных гидрологических условий в районе бассейна реки Вуокса.....	45
Текстовая вставка 20.	Практическое применение Протокола совещания 323 в рамках Договора между Мексикой и Соединенными Штатами Америки 1944 года	46
Текстовая вставка 21.	Процедуры уведомления, предварительных консультаций и согласия (ПУПКС) и участие заинтересованных сторон в бассейне реки Меконг.....	48
Текстовая вставка 22.	Участие заинтересованных сторон в бассейне реки Сенегал	48



Слияние рек Занскар и Инд в Индии

1. Введение

1.1 Зачем представлять отчетность об осуществлении трансграничного водного сотрудничества?

Впервые мероприятие по представлению отчетности для целевого показателя 6.5.2 Целей в области устойчивого развития (ЦУР) и в рамках Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по трансграничным водам) было проведено в 2017 году. После анализа первого отчетного мероприятия, в ходе которого были получены комментарии от государств-участников, было сделан вывод о том, что последующие отчетные мероприятия следует проводить каждые три года. Руководство по представлению отчетности окажет поддержку государствам в заполнении типовой формы отчетности, при этом одновременно улучшит общее качество национальных докладов и их сопоставимость (ЕЭК ООН, 2018 год).

Решение разработать руководство отражает серьезное намерение представлять отчетность как средство, нацеленное на проведение систематического анализа и повышение эффективности осуществления Конвенции и достижения целевого показателя 6.5.2 ЦУР на многих уровнях:

- На национальном и трансграничном уровнях:
 - Представление отчетности позволяет государствам выявить особые нужды бассейна и, в свою очередь, помогает определить, как наилучшим образом мобилизовать ресурсы, чтобы содействовать осуществлению, например, за счет наращивания потенциала и консультационной поддержки.
 - Представление отчетности позволяет провести оценку стратегий и подходов к осуществлению сотрудничества в области трансграничных вод на национальном уровне.
 - Там, где в отчетное мероприятие вовлечен широкий круг национальных экспертов, представление отчетности может помочь сформировать коллективное понимание возможностей и/или трудностей в области трансграничных вод, которые могут возникнуть. Помимо этого, посредством проведения систематического анализа текущего положения, представление отчетности содействует вовлечению соответствующим государством всех необходимых субъектов.
 - Учитывая, что Конвенция по трансграничным водам в настоящее время открыта для всех государств – членом ООН, отчетность может послужить для государств инструментом, с помощью которого можно оценить, в какой степени их текущий прогресс в осуществлении трансграничного водного сотрудничества соответствует положениям Конвенции по трансграничным водам. В свою очередь, государства могут использовать результаты отчетности для сравнения своей практики с опытом Сторон Конвенции и, таким образом, адаптировать примеры передовой практики под свои потребности.
- На уровне Конвенции:
 - Представление отчетности выявляет возникающие вопросы и трудности в связи с осуществлением Конвенции по многочисленным трансграничным водам, позволяя государствам эффективно и совместно реагировать на любые проблемы.
 - Представление отчетности позволяет собрать своего рода коллекцию накопленного опыта и передовой практики.
 - Представление отчетности способствует регулярному информированию общественности о мерах, предпринятых в отношении осуществления Конвенции, а также за счет обобщения и распространения результатов способствует привлечению политического внимания к вопросу сотрудничества в области трансграничных вод как на национальном, так и на международном уровнях.

Принимая во внимание то, что целью представления отчетности является мониторинг осуществления сотрудничества в области трансграничных вод, важно изначально осознавать, что процедура представления отчетности происходит на национальном уровне. Государства отражают свое национальное видение, что особенно важно при рассмотрении вопросов, связанных как с осуществлением механизмов сотрудничества, так и с эффективностью работы совместных органов (раздел II типовой формы отчетности), а также вопросов, относящихся к национальным мерам, которые были введены в действие для поддержки осуществления тех или иных механизмов сотрудничества в области трансграничных вод (раздел III типовой формы отчетности). Государства, разделяющие водные ресурсы определенной реки, озера или водоносного горизонта, могут принять решение координировать свои ответы (как показано ниже), но, в конечном счете, они могут иметь разные точки зрения на прогресс, достигнутый в области трансграничного водного сотрудничества.

1.2 Зачем нужно данное руководство?

Основная цель данного руководства – улучшить качество национальных докладов, что, в конечном итоге, усилит их полезность с точки зрения информирования процессов принятия решений и/ формирования политики, связанной с трансграничным водным сотрудничеством на уровне бассейна или водоносного горизонта, или на национальном, региональном или глобальном уровнях. В частности, данное руководство разъясняет как можно заполнить типовую форму отчетности. Руководство дает определение основным терминам и приводит практические примеры ответов на отдельные вопросы. Кроме того, данное руководство предлагает рекомендации о том, как организовать процедуру представления отчетности и как использовать отчетность, чтобы максимизировать её влияние. Данное руководство, таким образом, разработано для использования в качестве практического документа для сотрудников государственных органов, которые отвечают за заполнение типовой формы и представление отчетности.

1.3 Процесс разработки руководства

С целью максимизировать полезность руководства, в его разработке принимала участие межправительственная редакционная группа, в состав которой входили приблизительно 40 государств из Африки, Центральной Азии, Европы, Ближнего Востока, Северной и Южной Америки, и Юго-Восточной Азии. В Женеве были организованы два совещания редакционной группы. В ходе первого совещания, которое состоялось в мае 2019 года, редакционная группа проанализировала проект структуры руководства, подготовленный Секретариатом Конвенции по трансграничным водам. Секретариат затем разработал полный проект данного руководства с учетом замечаний и предложений членов редакционной группы. Данный проект руководства был направлен государствам с трансграничными водами и другим экспертам с целью получения комментариев. На втором совещании редакционной группы в сентябре 2019 года комментарии, полученные в отношении исходного проекта документа, были проанализированы редакционной группой. Текст руководства был впоследствии пересмотрен и одобрен Рабочей группой по интегрированному управлению водными ресурсами, действующей в рамках Конвенции по трансграничным водам, в октябре 2019 года. Окончательная версия была опубликована в январе 2020 года. Таким образом, процесс разработки данного руководства отражает открытый межгосударственный процесс, охватывающий широкий диапазон точек зрения государств, имеющих общие трансграничные воды, который повлиял на конечный результат.



Первое совещание редакционной группы по Руководству по представлению отчетности, Женева, 9–10 мая 2019 года



Второе совещание редакционной группы по Руководству по представлению отчетности, Женева, 3–4 сентября 2019 года

1.4 Обоснование структуры руководства

Данное руководство четко следует структуре пересмотренной типовой формы отчетности, которая была одобрена в ходе 8-ой Сессии Совещания Сторон Конвенции по трансграничным водам Решением VIII/1, ЕЭК ООН, в 2018 году. Однако, до обращения непосредственно к содержанию типовой формы отчетности, последующие два раздела рассмотрят процесс представления отчетности и то, каким образом можно максимально использовать данный процесс для продвижения трансграничного водного сотрудничества.

Во второй главе рассматривается типовая форма отчетности (разделы со II по IV) и предлагаются особые рекомендации о том, как отвечать на вопросы, содержащиеся в ней. В документе представлена аннотированная типовая форма отчетности, в которой используется система нумерации для ссылки на соответствующий параграф руководства.

Там, где это целесообразно, рекомендации предлагаются по трем ключевым аспектам: i) определение основных ключевых терминов; ii) варианты того, как государства могут ответить на определенные вопросы; iii) примеры из опыта государств, полученного во время первого мероприятия по представлению отчетности. **Необходимо с самого начала подчеркнуть тот факт, что данное руководство дает рекомендации, но в конечном счете государства должны сами решать, как им лучше всего представить отчетность касательно своего конкретного положения дел.**

1.5 Как представление отчетности в рамках Конвенции по трансграничным водам соотносится с отчетностью по ЦУР и, в частности, с целевыми показателями 6.5.1 и 6.5.2 ЦУР?

В рамках Целей в области устойчивого развития, Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла ЦУР 6, которая направлена на «обеспечение наличия и рационального использования водных ресурсов и санитарии для всех» к 2030 году (ООН, 2017 год). С целью мониторинга прогресса в отношении достижения ЦУР 6 был разработан набор из восьми задач и 11 целевых показателей. Мониторинг данных задач и целевых показателей осуществляется посредством Инициативы Механизма «ООН-Водные ресурсы» по интегрированному мониторингу ЦУР 6. Данная Инициатива объединяет восемь организаций системы Организации Объединенных Наций, которые официально уполномочены собирать данные от стран по глобальным целевым показателям ЦУР 6 (Механизм «ООН-Водные ресурсы», 2019 год). Основными целями Инициативы по интегрированному мониторингу являются i) разработка методологий и инструментов для мониторинга глобальных целевых показателей ЦУР 6; ii) повышение осведомленности о мониторинге ЦУР 6 на национальном и глобальном уровнях; iii) усиление технического и институционального потенциала для мониторинга; iv) сбор информации от стран и представление отчета о глобальном прогрессе в отношении достижения ЦУР 6 (Механизм «ООН-Водные ресурсы», 2019 год).

В контексте трансграничного водного сотрудничества самой важной задачей является задача 6.5 «к 2030 году обеспечить комплексное управление водными ресурсами на всех уровнях, в том числе при необходимости на основе трансграничного сотрудничества». Мониторинг задачи 6.5 ЦУР выполняется при помощи двух целевых показателей: i) показатель 6.5.1 ЦУР, который измеряет «степень внедрения комплексного управления водными ресурсами (от 0 до 100)»; и ii) целевой показатель 6.5.2 ЦУР, который измеряет «долю трансграничных водных бассейнов, охваченных действующими договоренностями о сотрудничестве в области водопользования». Программа ООН по окружающей среде (ЮНЕП) была назначена агентством, ответственным за мониторинг целевого показателя 6.5.1 ЦУР, и ЕЭК ООН и ЮНЕСКО были назначены агентствами, ответственными за мониторинг целевого показателя 6.5.2 ЦУР.



Введение процедуры представления отчетности в рамках Конвенции по трансграничным водам совпало с принятием Целей в области устойчивого развития, их задач и показателей. Чтобы максимизировать синергизм между процедурой представления отчетности по целевому показателю 6.5.2 ЦУР и в рамках Конвенции по трансграничным водам, ЕЭК ООН и ЮНЕСКО скоординировали процессы представления отчетности. С практической точки зрения это означает, что отчетность по показателю 6.5.2 ЦУР и отчетность в рамках Конвенции по трансграничным водам были синхронизированы за счет использования одной и той же типовой формы отчетности. Рисунок 1 показывает как именно была проведена эта синхронизация. Раздел I направлен на сбор данных для расчета значения целевого показателя 6.5.2 ЦУР. Разделы со II по III направлены на аспекты отчетности, которые имеют отношение к осуществлению Конвенции по трансграничным водам; а также на то, чтобы позволить государствам дополнительно разъяснить, обосновать и дополнить данные, представленные в разделе I. Раздел IV направлен на обобщение основных проблем и достижений в области трансграничного водного сотрудничества и сбор дополнительной общей информации по процессу представления отчетности, например информации о лице, ответственном за заполнение типовой формы отчетности.

Рисунок 1. Структура типовой формы для второго мероприятия по представлению отчетности



При заполнении всех разделов типовой формы отчетности, Стороны Конвенции по трансграничным водам выигрывают от использования одной типовой формы как для отчетности по целевому показателю 6.5.2 ЦУР, так и для описания прогресса в осуществлении Конвенции по трансграничным водам. Все государства, которые совместно используют трансграничные воды, также получают преимущество от заполнения всех разделов типовой формы, так как многие вопросы, которые содержатся в разделах II–IV, а также используемая терминология, помогают обосновать расчет значения целевого показателя 6.5.2 ЦУР (раздел I). Типовая форма также дает государствам более полную картину прогресса в осуществлении трансграничного водного сотрудничества по сравнению с той, которую можно получить после расчета значения целевого показателя 6.5.2 ЦУР, то есть после заполнения раздела I. **Заполнение всей типовой формы дает государствам больше возможностей оценить совместные усилия, чем это можно сделать, рассчитав только целевой показатель 6.5.2 ЦУР.**

Принимая во внимание тот факт, что существует взаимодополняемость между этими двумя отчетными процессами, данное руководство было разработано, чтобы скоординировать работу с материалами, которые используются для подготовки отчетности по целевому показателю 6.5.2 ЦУР, в частности **Пошаговой методологией расчета целевого показателя 6.5.2** ЦУР (пересмотренная версия 2020 года) (ЕЭК ООН и ЮНЕСКО, 2019 год). Общие определения и объяснение ключевой терминологии, содержащейся в этом руководстве и в пошаговой методологии приведены в соответствии, чтобы помочь государствам заполнить как раздел по целевому показателю 6.5.2 ЦУР (раздел I), так и оставшуюся часть типовой формы (разделы II–IV).

В рамках Инициативы Механизма «ООН-Водные ресурсы» по интегрированному мониторингу ЦУР 6, представление отчетности по целевому показателю 6.5.2 ЦУР также было скоординировано с другими показателями ЦУР и, в частности, целевым показателем 6.5.1 ЦУР. Целевой показатель 6.5.1 ЦУР измеряет степень внедрения комплексного управления водными ресурсами на всех уровнях, включая трансграничный уровень. Что касается трансграничного сотрудничества, государствам предлагается представить отчетность о степени внедрения комплексного управления водными ресурсами на самых важных реках, озерах и водоносных горизонтах, включая описание механизмов для управления трансграничными водами, действующих организационных рамок, а также уровня, на котором происходит обмен данными и информацией, уровня финансирования трансграничного сотрудничества и учета гендерных аспектов. Процесс представления отчетности по показателям 6.5.1 и 6.5.2 ЦУР является взаимодополняющим и предлагает более полную картину осуществления интегрированного управления водными ресурсами как на национальном, так и на трансграничном уровнях.

1.6 Организация процесса представления отчетности

Хотя многое будет зависеть от определенного контекста каждого государства, опыт, полученный во время первого мероприятия по представлению отчетности, предложит рекомендации о том, как можно организовать отчетный процесс. В некоторых случаях с учетом, например, уровня централизации знаний и количества трансграничных водных объектов, которые используются совместно, будет уместно, если одно учреждение или несколько экспертов заполнят типовую форму, в то время как более обширный коллективный процесс может быть обоснован в том случае, если данные и информацию приходится получать из разных национальных министерских департаментов и/или субнациональных органов.

Текстовая вставка 1. Организация работы по представлению отчетности в Чад

Чад учредил Комитет по представлению отчетности. Первой задачей Комитета являлось выявление соответствующих министерств и других организаций, которые могли бы оказать содействие в подготовке отчетности. Эти министерства и другие организации включали Министерство водных ресурсов (Управление по водным ресурсам и Управление по водоснабжению); бассейновые организации (Комиссия по бассейну озера Чад, Управление по бассейну реки Нигер, Управление по водоносному горизонту Нубийских песчаников); и Министерство окружающей среды и рыбного хозяйства (Директорат по экологической оценке, Директорат по отходам, загрязнению и нарушениям, Директорат по сохранению и защите биоразнообразия и экосистем, Директорат по адаптации к изменению климата). Впоследствии Комитет разослал типовую форму министерствам и другим организациям. Члены Комитета взяли на себя ответственность следить за работой по заполнению частей типовой формы министерствами или организациями, либо членами Комитета в консультации с соответствующими организациями. Типовая форма затем была доработана и рассмотрена Комитетом. В случае неполного заполнения ответов или необходимости в каких-либо разъяснениях Комитет связывался с соответствующим министерством или другой организацией. Наконец, Комитет рассмотрел доклад до его официального представления.

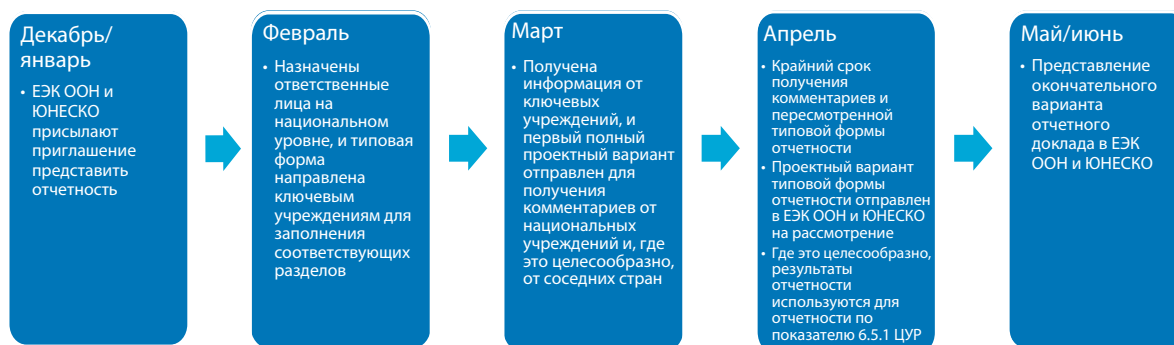


Пастухи дают верблюдам воду из колодца, Чад

Ниже представлены общие вопросы, которые необходимо рассмотреть при организации процесса представления отчетности:

- **Назначение ключевого субъекта** (лица или организации), который будет нести общую ответственность за координирование процесса отчетности. Назначение определенной организации, как, например, Министерство водного хозяйства, Национальное статистическое бюро и/или агентство, ответственное за мониторинг всего процесса реализации ЦУР, будет зависеть от национального контекста. Национальные координационные центры Конвенции по трансграничным водам могут быть ключевым(и) лицом(ами) или организацией для целей представления отчетности, однако не во всех случаях.
- **Определение заинтересованных сторон, которые должны быть привлечены к участию в представлении отчетности**, и выбор возможных источников информации. Раздел IV типовой формы содержит примерный перечень типов учреждений, с которыми могут быть проведены консультации во время подготовки отчетности, например, министерство или уполномоченный орган, ответственный за управление водными ресурсами, агентство охраны окружающей среды, бассейновое управление или управления, местные или областные органы управления, национальная геологическая служба или агентство, министерства, не касающиеся управления водными ресурсами напрямую (министерства иностранных дел, финансов, лесного хозяйства, сельского хозяйства и/или энергетики), национальное статистическое бюро, организации гражданского общества, ассоциации водопользователей и частный сектор.
- **Разработка графика ориентировочных сроков подготовки отчетности.** Представление отчетности происходит каждые три года, при этом крайним сроком подачи национального отчетного документа является 30 июня. Важно придерживаться указанного срока, так как, если документы поданы с опозданием, это может негативно сказаться на способности агентств, представляющих сводную информацию по показателю 6.5.2, направить такую информацию в Статистическую комиссию ООН, а также на способности ЕЭК ООН проанализировать национальные доклады полностью и заблаговременно до начала следующей сессии Совещания Сторон. В приведенном ниже графике отражены основные этапы, которых должны придерживаться государства, чтобы обеспечить своевременное представление своих докладов.

Рисунок 2: *Возможные сроки реализации этапов для своевременного представления отчетности*



Текстовая вставка 2. Организация работы по представлению отчетности в Республике Беларусь

В Республике Беларусь Министерство природных ресурсов и охраны окружающей среды выступило координатором отчетного процесса. Процесс заполнения типовой формы осуществлялся путем направления формы отчетности (или ее частей) организациям или учреждениям, отвечающим за соответствующую деятельность, указанную в типовой форме. В случае необходимости назначенное министерство проводило неофициальные консультации с этими организациями или учреждениями для завершения отчетного процесса. Затем заполненная форма отчетности была дополнительно проанализирована министерством до ее направления в ЕЭК ООН.



Река Неман, протекающая по территории Литвы, Беларуси и России

- **Где это возможно, взаимодействие с соседними государствами, с которыми имеются совместные трансграничные воды, а также совместными органами и региональными организациями в целях обмена взглядами о процессе заполнения типовой формы или координации ответов по трансграничным вопросам.** Как было указано ранее, в определенных случаях, государства могут иметь различающиеся мнения по поводу уровня осуществления трансграничного сотрудничества в пределах определенной реки, озера или водоносного горизонта. Тем не менее качество отчетности может быть улучшено за счет предоставления государствам возможности сравнивать свои ответы и, если это возможно, сформулировать общий ответ. На примере Венгрии (текстовая вставка 3) видно, что межгосударственные или бассейновые учреждения могут стать площадкой для обсуждения процесса представления отчетности и выявления возможностей для координации национальных ответов. Также, региональные организации, имеющие полномочия в отношении сотрудничества в области трансграничных вод, возможно, смогут поддержать процесс представления отчетности (см. опыт Африканского совета министров по водным ресурсам (АСМВР, 2019 год) и Экономической и социальной комиссии ООН для Западной Азии (ЭСКЗА, 2018 год)). В тех случаях, когда планируется обсуждение с соседними государствами, возможности проведения встреч любых совместных органов или комиссий следует рассматривать заблаговременно до истечения крайнего срока представления докладов.

Текстовая вставка 3. Как Венгрия координировала свою деятельность по представлению отчетности с другими прибрежными государствами Дуная

Что касается раздела II типовой формы, то доклад Венгрии состоит из одной части, касающейся бассейна Дуная, которая охватывает Конвенцию 1994 года о сотрудничестве в области охраны и устойчивого использования реки Дунай и Международную комиссию по охране реки Дунай, и семи дополнительных частей, охватывающих каждую трансграничную комиссию, в которой участвует Венгрия совместно со своими прибрежными соседями. Двусторонним трансграничным комиссиям было предложено провести консультации с соседними государствами в целях координации ответов на вопросы раздела II типовой формы. С коллегами, ответственными за представление докладов в соседних государствах, связывались через секретарей двусторонних комиссий, и обсуждения по отчетности проводились либо в ходе регулярных заседаний комиссии, либо по электронной почте. Поскольку существовали некоторые различия в понимании вопросов, национальные ответы на вопросы не являлись идентичными. Однако в некоторых случаях первоначальный ответ Венгрии был пересмотрен после обсуждения вопроса с ее соседями. Таким образом, мероприятие по представлению отчетности помогло понять сходства и различия, существующие между государствами по конкретному вопросу в отношении трансграничных вод.



Река Дунай в Будапеште, Венгрия

- **Проведение разграничения между представлением отчетности в первый раз и корректировкой ранее представленного доклада.** В тех государствах, где отчетность уже представлялась ранее, последующий процесс представления отчетности может быть использован как средство для улучшения уже существующей отчетности. Государства могут делать акцент на доработке определенных пробелов в предыдущем(их) отчете(ах) или представить более подробные ответы на открытые вопросы. Помимо этого, **в случае если два или более государства, которые совместно используют трансграничные воды, представляли предыдущие отчеты, они могут рассматривать последующее мероприятие по представлению отчетности как возможность скоординировать свои ответы, где это целесообразно.**

Текстовая вставка 4. Как взаимодействовать с ЕЭК ООН и ЮНЕСКО в процессе представления отчетности

Как отмечалось выше, ЕЭК ООН и ЮНЕСКО в рамках Инициативы Механизма «ООН-Водные ресурсы» по интегрированному мониторингу ЦУР 6 имеют мандат на поддержку мероприятия по представлению отчетности по показателю 6.5.2 ЦУР и в рамках Конвенции по трансграничным водам. Совместно с другими партнерами ЕЭК ООН и ЮНЕСКО оказывают техническую поддержку, такую как организация региональных и глобальных семинаров, которые призваны помочь государствам подготовить отчетность. ЕЭК ООН и ЮНЕСКО также могут оказывать государствам поддержку в решении любых конкретных вопросов, которые могут возникнуть в ходе подготовки отчетных докладов.

Любые вопросы, связанные с процессом представления отчетности, могут быть направлены по электронным адресам:

- ЕЭК ООН: transboundary_water_cooperation_reporting@un.org
- ЮНЕСКО: transboundary_water_cooperation_reporting@unesco.org

Дополнительные материалы, связанные с целевым показателем 6.5.2 ЦУР, доступны на следующих веб-сайтах:

- Механизм «ООН-Водные ресурсы»: <http://www.sdg6monitoring.org/indicators/target-65/indicators652/>
- ЕЭК ООН: http://www.unece.org/water/transboundary_water_cooperation_reporting.html
- ЮНЕСКО: <http://ihp-wins.unesco.org/documents/332>



UNECE



1.7 Как сделать процесс подготовки отчетности максимально полезным для продвижения трансграничного водного сотрудничества

Представление отчетности о прогрессе в осуществлении трансграничного водного сотрудничества может потребовать значительных усилий, особенно от государств, которые разделяют воды с несколькими соседними государствами. Поэтому важно, чтобы государства извлекали пользу и получали максимальную выгоду из отчетного процесса.

Возможности для получения выгод из отчетного процесса в целях продвижения трансграничного водного сотрудничества можно проследить на многих уровнях.

• На национальном уровне

- Процесс представления отчетности дает государствам возможность систематически проводить анализ как своих национальных, так и трансграничных механизмов управления. Методология заполнения типовой формы отчетности гарантирует, что такой процесс позволяет государствам четко определять и оценивать выгоды, получаемые от сотрудничества, а также трудности, которые сдерживают, или возможности, которые способствуют развитию сотрудничества, а также любые обязанности, пробелы и риски, связанные с сотрудничеством.
- Отчетность, которая выполняется на основе консультаций, с вовлечением большого количества заинтересованных сторон, может способствовать достижению общего видения существующих трудностей и возможностей, связанных с сотрудничеством в области трансграничных вод.
- Важным результатом процесса представления отчетности может стать выявление возможностей для совершенствования национальной стратегии сотрудничества в области трансграничных вод. Таким образом, государства могут рассмотреть возможность публикации результатов отчетного мероприятия в национальном информационном бюллетене, чтобы

способствовать национальному диалогу и принятию решений в отношении трансграничного водного сотрудничества (см., например, информационные бюллетени в отношении целевого показателя 6.5.1 ЦУР, на сайте <http://iwrmdataportal.unepdhi.org/iwrmmmonitoring.html>). Помимо этого, может быть разработан план действий, в котором будут согласованы приоритетные области, требующие улучшения до начала следующего мероприятия по представлению отчетности.

- **На трансграничном уровне**

- В тех странах, где процесс представления отчетности происходит при координации с соседними государствами, преимущества от консультаций с заинтересованными сторонами на национальном уровне также могут перейти на трансграничный уровень. Например, государства могут использовать процесс представления отчетности для достижения общего понимания прогресса в отношении трансграничного водного сотрудничества или продвижения реализации соглашения в отношении определенной реки, озера или водоносного горизонта или между двумя государствами, совместно пользующимися водами нескольких трансграничных водных объектов. Как можно увидеть из примера с Венгрией (текстовая вставка 3), вопросы представления отчетности можно обсудить в ходе совещаний совместных органов, занимающихся развитием сотрудничества в области трансграничных вод. Совещания совместных органов могут стать возможностью для i) обсуждения результатов отчетного мероприятия; ii) достижения соглашения по основным трудностям и возможностям в продвижении трансграничного водного сотрудничества и разработки плана действий; и ii) мониторинга реализации такого плана действий.

- **На региональном и глобальном уровнях**

- Результаты национальной отчетности могут служить источником информации для диалогов по вопросам разработки политики на региональном и глобальном уровнях. Например, данные и сведения, собранные в процессе проведения отчетности, могут быть источником информации для деятельности, проводимой в рамках Конвенции по трансграничным водам, включая трехгодичные программы работы Конвенции (см. ЕЭК ООН, 2019a) и мероприятия рабочих групп Конвенции и других органов, как, например, Комитета по осуществлению. Чтобы способствовать лучшему пониманию результатов проведения отчетности, Секретариат Конвенции по трансграничным водам подготавливает сводный доклад на основании полученных национальных отчетных докладов (ЕЭК ООН, 2018a).
- На глобальном уровне в рамках ЦУР данные и сведения, полученные из национальных докладов, могут служить источником информации для Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию ООН, ежегодного отчета Организации Объединенных Наций о прогрессе в реализации Целей в области устойчивого развития (ООН, 2018a) и Сводного доклада ЦУР 6 по воде и санитарии Механизма «ООН-Водные ресурсы» (Механизм «ООН-Водные ресурсы», 2018 год). Кроме того, агентства, ответственные за мониторинг показателя, представляют результаты отчетности в докладе, посвященном целевому показателю 6.5.2 ЦУР (ЕЭК ООН, ЮНЕСКО и Механизм «ООН-Водные ресурсы», 2018 год).
- Региональные организации могут использовать результаты мероприятия по представлению отчетности в качестве информационного обеспечения своих собственных отчетных мероприятий или при проведении диалога по сотрудничеству в области трансграничных вод на региональном уровне. Например, Африканский совет министров по водным ресурсам включил в несколько международных соглашений и региональных обязательств согласованный процесс мониторинга и отчетность по задачам в области воды и санитарии (Африканский совет министров по водным ресурсам, 2019 год). Еще одним примером является то, как Экономическая и социальная комиссия ООН для Западной Азии (ЭСКЗА) использовала отчетность по показателю 6.5.2 ЦУР для оценки того, как продвигается сотрудничество в области трансграничных вод в Арабском регионе (ЭСКЗА, 2018 год).

Текстовая вставка 5. Советы по заполнению типовой формы отчетности

В разделах ниже представлены рекомендации по подготовке ответов на отдельные вопросы и заполнению разделов типовой формы отчетности. К более общим советам по заполнению типовой формы отчетности можно отнести следующие:

- При ответах на открытые вопросы, убедитесь, что **ответы лаконичные и в то же время раскрывают «смысл истории»**.
- При необходимости, **предоставьте ссылки на дополнительную справочную информацию**, такую как веб-сайты проектов, программ и речных бассейновых организаций, карты трансграничных вод и тексты соглашений и других договоренностей.
- Рассмотрите возможность отправки **проекта** типовой формы в ЕЭК ООН и ЮНЕСКО для получения предварительных замечаний до официального представления доклада.
- Тщательно и заблаговременно **спланируйте** процесс подготовки отчетности, с тем чтобы обеспечить представление докладов к крайнему сроку в июне.
- **Проверьте ответы на несоответствия**, особенно что касается показателя 6.5.2 ЦУР в отношении критерия, по которому механизм сотрудничества считается «действующим», и возможного несоответствия подробных ответов в разделе II, в частности на вопросы 1 и 2 (бассейны и механизмы сотрудничества), 3 (совместные органы), 4 (цели, стратегии и планы) и 6 (обмен данными).
- **Не забудьте сообщить обо всех трансграничных реках, озерах и водоносных горизонтах**, даже если соглашение или другая договоренность и/или совместный орган еще не созданы.
- **Нет никаких призов за первое место!** Отчетность представляет собой коллективное мероприятие, направленное на достижение общего понимания прогресса в осуществлении трансграничного водного сотрудничества и выявление областей, которые необходимо улучшить. Поэтому здесь нет никакой выгоды от недооценки или переоценки текущего прогресса в осуществлении механизмов сотрудничества.



Озеро Фаньяно, совместно используемое Аргентиной и Чили



Плотина Илья Солтейра на реке Парана, протекающей по территории Аргентины, Бразилии и Парагвая

2. Руководство по заполнению типовой формы отчетности в рамках Конвенции по трансграничным водам и для целевого показателя 6.5.2 ЦУР (разделы с II по IV)

В этой главе содержится описание разделов типовой формы с II по IV и приводятся конкретные рекомендации о том, как отвечать на вопросы, в ней содержащиеся. Здесь представлена аннотированная типовая форма с системой нумерации, которая позволяет ориентироваться по соответствующим рекомендациям руководства.

[1] Для ознакомления с рекомендациями по заполнению раздела I, см. *пересмотренную пошаговую методологию расчета целевого показателя 6.5.2 ЦУР* (ЕЭК ООН и ЮНЕСКО, 2019 год).

Типовая форма отчетности: раздел II

РАЗДЕЛ II [1]

Имеет ли ваша страна трансграничные соглашения или договоренности об охране трансграничных вод (а именно рек, озер или подземных вод) и/или управлении ими, будь то двусторонние или многосторонние? [2]

Да /Нет

Если да, то перечислите двусторонние и многосторонние соглашения или договоренности (перечислите их по каждой из соответствующих стран): [введите данные] [3]

[2] Что такое «трансграничное соглашение или договоренность об охране трансграничных вод и/или управлении ими»?

Согласно Венской конвенции о праве международных договоров 1969 года соглашения и договоренности являются официальными обязательствами, заключенными между Сторонами в письменном виде и регулируемыми международным правом (см. ЕЭК ООН, 2013 год, параграф 240), например, Договор о бассейне реки Ла-Плата 1969 года или Соглашение 2001 года между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в сфере использования и охраны трансграничных рек. В *Руководстве по осуществлению Конвенции по трансграничным водам* указано, что «выражение «другие договоренности» касается менее формальных видов соглашений, а также других форм сотрудничества и взаимопонимания между прибрежными Сторонами», и что «другие договоренности» никоим образом не следует рассматривать в качестве инструментов, не содержащих обязательств государств» (ЕЭК ООН, 2013 год, параграф 240). В качестве примеров можно отметить Совместную декларацию 2010 года о взаимопонимании и сотрудничестве в области использования водных ресурсов на соответствующих территориях общих речных бассейнов Болгарии и Греции или Протокол 2002 года по вопросам использования систем водоносных горизонтов Северо-Западной Сахары, принятый Алжиром, Ливией и Тунисом на основе создания консультативного механизма.

Соглашения и договоренности могут иметь различные названия. Как отмечается выше, при определении того, является ли тот или иной инструмент «соглашением или договоренностью», основным моментом для Сторон должен быть вопрос о том, представляет ли он собой официальное обязательство, заключенное между Сторонами в письменном виде. Менее существенным является название, данное инструменту, то есть конвенция, договор, протокол, меморандум о взаимопонимании, совместная декларация, обмен письмами или протокол совещания (см. дополнительные примеры в издании ЕЭК ООН, ЮНЕСКО и Механизм «ООН-Водные ресурсы», 2018 год, рисунок 21).

«Соглашения или договоренности» могут включать в себя «случаи, в которых положения, касающиеся трансграничного водного сотрудничества, являются частью более широкого соглашения по охране окружающей среды или соглашения об экономическом сотрудничестве» (ЕЖ ООН, 2013 год, параграф 240). Например, в 1998 году Эквадор и Перу приняли Соглашение о трансграничной интеграции, развитии и соседстве, которое, являясь широким по своей сути, призвано согласовать политику в области устойчивого использования экосистем на общей границе и гарантировать рациональное использование ресурсов, которые находятся в совместном пользовании. **Однако более общие соглашения или договоренности, действующие на глобальном или региональном уровне, включать не следует.** Следовательно, Конвенция о предотвращении стихийных бедствий в Центральной Америке 2007 года (<http://www.cepredenac.org/>) не будет рассматриваться в качестве трансграничного соглашения для целей настоящего вопроса. **Аналогичным образом глобальные и региональные соглашения, связанные с трансграничным водным сотрудничеством, не могли бы считаться «соглашениями или договоренностями по охране трансграничных вод и/или управлению ими»,** так как они являются общими по своей сути, и их реализация зависит от того, заключают ли страны отдельные соглашения или создают договоренности на бассейновом, суббассейновом или двустороннем уровне. К таким примерам относятся Конвенция по трансграничным водам, Конвенция о праве несудоходных видов использования международных водотоков (Конвенция ООН о водотоках от 1997 года), пересмотренный Протокол о совместном использовании водотоков, расположенных в регионе деятельности Сообщества по развитию юга Африки 2000 года (Пересмотренный Протокол САДК 2000 года) и Рамочная директива ЕС по воде.

Соглашения и договоренности могут быть промежуточными. К этой категории можно отнести соглашение или договоренность, которые действуют в течение фиксированного периода времени. Например, Трехстороннее промежуточное соглашение между Южно-Африканской Республикой, Мозамбиком и Свазилендом о сотрудничестве в области охраны и устойчивого использования водных ресурсов водотоков Инкомати и Мапуто 2002 года, которое «должно оставаться в силе до 2010 года или пока не будет замещено для соответствующего водотока полноценным соглашением об использовании вод, касающимся водотоков Инкомати и Мапуто» (Статья 18 (2)).

Соглашения или договоренности могут быть заключены между субнациональными субъектами. В отдельных особых случаях, право заключать соглашения и инициировать договоренности может быть делегировано субнациональным субъектам. Например, Сторонами Соглашения по охране реки Шельда 2002 года являются Бельгия, Франция, Нидерланды, а также Валлонский регион, Фламандский регион и Брюссельский столичный регион Бельгии. Также, например, Соглашение об охране, использовании и подпитке Франко-швейцарского женевого водоносного горизонта 2007 года было заключено между республикой и кантоном Женева в Швейцарии и коммунами региона Анмас, коммунами региона Сен-Жюльен-ан-Женева и сельским округом Вири во Франции.

[3] При перечислении двусторонних и многосторонних соглашений или договоренностей необходимо указывать официальное название соглашения или договоренности, дату принятия соглашения или договоренности и дату вступления в силу, в случае если эти даты различаются. Например, Соглашение между Федеративной Республикой Нигерия и Республикой Нигер о справедливом разделении выгод при развитии, сохранении и использовании общих водных ресурсов от 18 июля 1990 года, или Соглашение о создании Комиссии по водотоку Замбези от 13 июля 2004 года, которое вступило в силу 19 июня 2011 года.

Текстовая вставка 6. Протокол совещания как «договоренность»

Соединенные Штаты и Мексика разделяют воды рек Колорадо и Рио-Гранде. Договор по воде 1944 года (далее «Договор») и другие двусторонние соглашения определяют, как два государства совместно используют водные потоки этих рек. Договор наделяет полномочиями Международную комиссию по границам и водным ресурсам (МКГВ) разрабатывать правила, рассматривать транснациональные споры и принимать предлагаемые решения, называемые «Протоколами совещания» (далее «Протокол»), по вопросам исполнения и толкования договора, при условии их одобрения правительствами двух государств. «Протокол совещания» – это прежде всего разъяснения технических деталей и формулировок, которые не были четко представлены в первоначальном варианте договора. Протокол соответствует всем четырем критериям «договоренности о сотрудничестве в области водных ресурсов», установленным в соответствии с критериями для расчета целевого показателя 6.5.2 ЦУР, и подпадает под действие договора рамочного характера. Гибкость этой процедуры позволяет совместному органу – МКГВ (критерий 1) реагировать на изменяющиеся условия посредством регулярного взаимодействия (критерий 2) без необходимости проведения повторных переговоров по договору. Основные совместные цели (критерий 3), регулируемые на основе соглашения Сторон и документированные в Протоколе совещания, относятся к таким аспектам, как: i) минерализация; ii) санитария; и iii) дефицит воды. Механизмы соблюдения включают: i) регулярный обмен информацией (критерий 4)



между государствами; ii) мониторинг строительства, количества и качества поверхностных вод; iii) предварительные консультации; и iv) финансовую помощь. Соглашения устанавливают правила, по которым будет распределяться вода во время ее избытка, или какие ограничения будут приняты в периоды засухи, а также защищают экологию дельты реки Колорадо. Протокол совещания включает неправительственные организации и, благодаря способности направлять осуществление договора, представляет собой исключительную основу для сотрудничества, которое содействует благополучию граждан обеих стран.



Водохранилище Пауэлл на реке Колорадо, совместно используемой Мексикой и США

Типовая форма отчетности: раздел II

II. Вопросы по каждому трансграничному бассейну, суббассейну, части бассейна или группе бассейнов (реки, озера или водоносного горизонта) [4] [5] [6]

Просьба заполнить этот второй раздел, охарактеризовав каждый трансграничный бассейн (бассейн реки или озера или водоносный горизонт), суббассейн, часть бассейна либо группу бассейнов, которые подпадают под действие одного и того же соглашения или договоренности и в которых условия являются схожими¹. В некоторых случаях можно предоставить информацию как о бассейне, так и об одном или нескольких его суббассейнах или частях его, например в том случае, когда у вас имеются соглашения² или договоренности как по бассейну, так и по его суббассейну. Вы можете согласовать ваши ответы с другими государствами, с которыми ваша страна имеет общие трансграничные воды, или даже подготовить совместный доклад. Общая информация по вопросам управления трансграничными водами на национальном уровне должна предоставляться в разделе III и не требует ее повторного указания в настоящем разделе.

Просьба продублировать весь этот раздел с его вопросами в отношении каждого трансграничного бассейна, суббассейна, части бассейна или группы бассейнов, по которым вы будете предоставлять ответ. [7]

Название трансграничного бассейна, суббассейна, части бассейна или группы бассейнов: [введите данные] [8]

Перечень прибрежных государств: [введите данные]

В случае водоносного горизонта укажите характер водоносного горизонта и его связь с бассейном реки или озера:

Незамкнутый водоносный горизонт, связанный с рекой или озером [9]

Незамкнутый водоносный горизонт, не имеющий связи или имеющий ограниченную связь с поверхностными водами [10]

Замкнутый водоносный горизонт, связанный с поверхностными водами [11]

Замкнутый водоносный горизонт, не имеющий связи или имеющий ограниченную связь с поверхностными водами

Просьба описать: [введите данные]

Неопределенный [12]

Процентная доля территории вашей страны в рамках бассейна, суббассейна, части бассейна или группы бассейнов: [введите данные] [13]

¹ В принципе в разделе II следует предоставлять информацию в отношении каждого трансграничного бассейна (реки, озера или водоносного горизонта) в стране, но государства могут принять решение сгруппировать бассейны, в которых их доля является малой, или не включать бассейны, в которых их доля весьма незначительна, например, менее 1%.

² В разделе II слово «соглашение» охватывает все виды договоров, конвенций и соглашений, обеспечивающих сотрудничество в области трансграничных вод. Раздел II может также быть дополнен другими видами договоренностей, такими как меморандумы о взаимопонимании.

[4] **«Бассейн»**, для целей представления отчетности, может означать бассейн реки, бассейн озера или систему водоносного горизонта, включая, в случае реки, основной рукав и притоки. Термин «бассейн», как указано в *Руководстве по осуществлению Конвенции по трансграничным водам*, можно определить как «всю площадь водосбора поверхностного водного объекта (реки или озера) или зону подпитки водоносного горизонта», которая могла бы охватывать «область, получающую воду от дождей и таяния снегов, которая стекает вниз (по поверхности или под поверхность земли в ненасыщенных или насыщенных зонах) в поверхностный водный объект или просачивается сквозь подпочвенный слой (т. е. ненасыщенную зону) в водоносный горизонт» (ЕЭК ООН, 2013, параграф 74).

[5] **«Суббассейн»** составляет подсистему бассейна реки или озера и обычно обозначает территорию суши, с которой весь поверхностный сток попадает через систему ручьев, рек и, возможно, озер в определенное место в водотоке, таком как озеро или слияние рек (см. Директива Европейского парламента и Совета 2000/60/ЕС, устанавливающая рамочные положения для деятельности Сообщества в области водной политики (Рамочная директива ЕС по воде, ст. 2).

[6] **«Часть бассейна»** обозначает область бассейна, которая составляет подсистему бассейна и не обязательно должна полностью совпадать с суббассейном. Например, страна может представить отчетность по части бассейна, если страны заключили двустороннее соглашение, которое охватывает трансграничные воды, находящиеся в пограничной области между двумя странами, как, например, Соглашение между Правительством Федеративной Республики Германия и Правительством Республики Польша о совместном улучшении положения на водных путях в немецко-польском пограничном районе или Соглашение 1995 года о сотрудничестве по развитию пограничного района между Панамой и Коста-Рикой.

[7] Раздел II организован так, чтобы охватить различные сценарии, с которыми могут столкнуться государства при подготовке отчетности по своим соглашениям или договоренностям. Особенно важно, чтобы отчетность государств содержала информацию, которая позволит провести эффективный анализ трансграничных вод. Для этого необходимо четко указать, к какому именно бассейну, суббассейну, к какой части бассейна или группе бассейнов применяется определенное соглашение или договоренность. Таблица 1 показывает различные сценарии, которые типовая форма отчетности пытается охватить, и предлагает руководство по организации раздела II. **В конечном счете государствам самим необходимо решить, как лучше всего представить свою национальную ситуацию.**

[8] Где целесообразно, и чтобы иметь возможность провести сравнение государств между собой, поощряется, чтобы государства пользовались Программой оценки трансграничных вод, инициированной Программой ООН по окружающей среде и Глобальным экологическим фондом, в отношении списка трансграничных рек, озер и водоносных горизонтов, которые находятся в совместном пользовании у этих государств:

- Реки: <http://twap-rivers.org/indicators>
- Озера: <https://www.ilec.or.jp/en/activities/twap>
- Водоносные горизонты: <http://twapviewer.un-igrac.org> и https://apps.geodan.nl/igrac/ggis-viewer/region_information

[9] **«Незамкнутый водоносный горизонт»** можно описать как «водоносный горизонт, верхняя часть поверхностных вод которого (уровень подземных вод) находится под атмосферным давлением и, таким образом, может как подниматься, так и опускаться» (Геологическая служба США, 2019 год). Там, где такой водоносный горизонт гидрологически связан с рекой или озером, он может быть назван **«незамкнутым водоносным горизонтом, связанным с рекой или озером»**. Можно выделить три сценария, при которых такие водоносные горизонты становятся трансграничными, а именно: i) как соответствующий водоносный горизонт, так и река или озеро могут пересекать государственную границу; ii) водоносный горизонт может пересекать государственную границу и соединяться с рекой или озером, расположенными исключительно на территории одной страны; или iii) водоносный горизонт может быть расположен исключительно на территории одной страны, но соединяться с рекой или озером, пересекающими государственную границу (Экштайн и Экштайн, 2005 год).

[10] Как указано выше, незамкнутый водоносный горизонт должен иметь какую-либо связь с поверхностью земли. Там, где такой водоносный горизонт пересекает государственную границу и питается только за счет осадков (дождей или таяния снегов), а не стоком поверхностных вод и если он не сбрасывает значительные объемы воды в поверхностный водный объект, он может считаться **незамкнутым водоносным горизонтом, не имеющим связи или имеющим ограниченную связь с поверхностными водами.**

Таблица 1. Указания по заполнению раздела II типовой формы отчетности

	Государство совместно использует один бассейн с еще одним государством	Государство совместно использует один бассейн с двумя или более государствами	Государство совместно использует два или более бассейна с еще одним государством	Государство совместно использует два или более бассейна с двумя или более государствами
Бассейновое(ые) соглашение(ия) действует(ют) для всех трансграничных вод, но не действует для суббассейнов или частей бассейнов	<p>Ответьте на все вопросы в разделе II один раз по бассейну, который является общим.</p> <p>Раздел II может быть дополнен для представления информации по суббассейнам, но это не является необходимым</p>	<p>Ответьте на все вопросы в разделе II по каждому бассейну.</p> <p><i>Примечание: Охватывает ли соглашение несколько бассейнов? Если да, то ответы на вопросы 1, 2 и 3 можно продублировать для каждого бассейна, в то время как ответы на вопросы 4–13 по каждому бассейну могут различаться (см. пример в текстовой вставке 7)</i></p>		
Бассейновое(ые) соглашение(ия) действует(ют) для всех трансграничных вод и дополнительное(ия) действует(ют) для суббассейна(ов) или части(ов) бассейна	<p>Заполните раздел II по каждому бассейновому соглашению</p> <p>Снова заполните раздел II для суббассейна(ов) или части бассейна(ов), в отношении которых имеются договоренности</p> <p><i>Примечание: Охватывает ли соглашение несколько бассейнов или суббассейнов? Если да, то ответы на вопросы 1, 2 и 3 могут быть продублированы для каждого бассейна или суббассейна, тогда как ответы на вопросы 4–13 по каждому бассейну или суббассейну могут различаться (см. пример в текстовой вставке 7)</i></p>			
Бассейновое(ые) соглашение(ия) действует(ют) только для одного или нескольких бассейнов и нет соглашения для суббассейнов или частей бассейнов	<p>Не применимо</p>		<p>Заполните раздел II по каждому бассейновому соглашению</p> <p>Для бассейнов, не имеющих бассейнового соглашения, заполните начало раздела II (включая вопрос 1), вопрос 2 (только при наличии совместного органа) и вопросы 4–13 для каждого бассейна (только где уместно, например, в случае совместной деятельности при отсутствии соглашения)</p>	
Нет соглашений для бассейна(ов), но действуют соглашения для суббассейна(ов) или частей бассейна		<p>Заполните раздел II еще раз по соглашению(ям), охватывающему(им) суббассейн или часть бассейна</p> <p><i>Примечание: Если соглашение охватывает два или более суббассейна или части различных бассейнов, то ответы на вопросы 1, 2 и 3 могут быть продублированы для каждого суббассейна или части бассейна, в то время как ответы на вопросы 4–13 могут различаться по каждому суббассейну</i></p>		
Нет соглашений для бассейна(ов), суббассейна(ов) или частей бассейна		<p>Заполните начало раздела II (включая вопрос 1), вопрос 2 (только при наличии совместной деятельности, осуществляемой при отсутствии соглашения)</p>		

Текстовая вставка 7. Опыт Финляндии в организации процесса отчетности по разделу II

Финляндия разделяет водные ресурсы со всеми своими соседями: Швецией, Норвегией и Россией. У Финляндии есть двусторонние соглашения со всеми тремя государствами.

Соглашение между Финляндией и Швецией вступило в силу в 2010 году, заменив предыдущее соглашение 1971 года. Соглашение охватывает весь бассейн реки Торне/Торнионйоки со всеми ее притоками. Река Торне является единственной трансграничной рекой между Финляндией и Швецией.

Крупнейшими речными бассейнами, которые Финляндия разделяет с Норвегией, являются водосборные площади рек Тено/Тана, Наатяме/Нейден и Паатсйоки/Пасвик. Финляндия и Норвегия заключили Соглашение о финско-норвежской комиссии по пограничным водам в 1980 году.

Финляндия и Российская Федерация имеют общую сухопутную границу протяженностью около 1 300 км. Несколько сотен рек пересекают границу Финляндии и России. Многие из них малы и близки к естественному состоянию. Девятнадцать крупных речных бассейнов включены в сферу сотрудничества между государствами. Из 19 бассейнов только 6 оказывают серьезное антропогенное воздействие по обеим сторонам границы. Крупнейшими трансграничными водотоками являются реки Вуокса и Патсйоки/Пасвик. Соглашение о пограничных водотоках, которое охватывает все реки, пересекающие границу, было подписано Финляндией и Советским Союзом в 1964 году и вступило в силу годом позже. Российская Федерация стала правопреемником по этому соглашению после распада Советского Союза в начале 1990-х годов.

В ходе первого отчетного мероприятия Финляндия предоставила информацию по всем основным рекам отдельно в разделе II. Поскольку вышеупомянутые двусторонние соглашения охватывают все реки, ответы на вопросы 1–3 раздела II были одинаковыми по каждой крупной реке. Однако антропогенные нагрузки рассматриваются индивидуально: в случае некоторых рек, ключевыми проблемами являются гидроэнергетика и коммунальные сточные воды, в других – сельскохозяйственные стоки. Эти факторы обусловили необходимость подготовки отдельного доклада (вопросы 4–13), поскольку группировка рек не позволила бы в полной мере отразить индивидуальные особенности каждой реки.



Река Турне-Эльв (Торнионйоки) на границе между Швецией и Финляндией

[11] «Замкнутый водоносный горизонт» представляет собой полностью насыщенный водоносный горизонт, в котором давление воды (в том числе на его верхней границе) больше, чем атмосферное давление, и который непосредственно перекрыт непроницаемым или плохо проницаемым слоем, который ограничивает его от поверхности земли или других горных пород. Как и в случае незамкнутых водоносных горизонтов (см. описание выше), замкнутые водоносные горизонты можно подразделить на два подтипа: **«связанные с поверхностными водными объектами»** или **«не имеющие связи или имеющие ограниченную связь с поверхностными водами»**.

«Полузамкнутый водоносный горизонт» (иногда называемый «протекающим замкнутым») может быть включен в категорию «замкнутых водоносных горизонтов».

[12] Этот вариант следует выбирать либо по причине того, что i) имеются данные, но на основе имеющихся знаний невозможно классифицировать характер водоносного горизонта; либо ii) данные о водоносном горизонте в настоящее время отсутствуют или не доступны.

Если водоносный горизонт **изменяется с течением времени от замкнутого до незамкнутого состояния и наоборот** или если он включает в себя **как замкнутые, так и незамкнутые зоны** вблизи международной границы, то респонденту необходимо классифицировать такой водоносный горизонт в соответствии с его наиболее доминирующим состоянием.

[13] Процентная доля территории вашего государства в рамках бассейна, суббассейна или части бассейна должна рассчитываться на основе [Общая площадь бассейна в государстве]/[Общая площадь бассейна на территории всех прибрежных государств или государств водоносного горизонта]. **Для групп бассейнов** данные должны быть указаны по каждому бассейну. **Когда площади двух или более трансграничных водоносных горизонтов перекрываются, об этом необходимо сделать примечание.**

Текстовая вставка 8. Опыт Бразилии в области проведения отчетности по трансграничным водоносным горизонтам

В ходе первого отчетного мероприятия Бразилия сообщила об одиннадцати трансграничных водоносных горизонтах: система водоносных горизонтов Амазонки (Бразилия, Боливия, Венесуэла, Колумбия, Перу и Эквадор); система водоносных горизонтов Аквидуана-Акидабан (Бразилия и Парагвай); система водоносных горизонтов Боа-Виста (Бразилия и Гайана); система водоносных горизонтов Каиуа/Бауру-Акарай (Бразилия и Парагвай); система водоносных горизонтов Чуй (Бразилия и Уругвай); система водоносных горизонтов Костейру (Бразилия и французская Гайана); система водоносных горизонтов Группы Рорайма (Бразилия, Гайана и Венесуэла); система водоносных горизонтов Гуарани (Бразилия, Аргентина, Уругвай и Парагвай); система трансграничных водоносных горизонтов Пантанал (Бразилия, Боливия и Парагвай); система водоносных горизонтов Пермо-Карбониферо (Бразилия и Уругвай); система водоносных горизонтов Серра-Герал (Бразилия, Аргентина, Уругвай и Парагвай).

Система водоносных горизонтов Гуарани является одним из наиболее широко изученных трансграничных водоносных горизонтов в Бразилии. Актуальные данные и информация были получены не только путем проведения национальных исследований, но и в рамках общего исследования водоносного горизонта, которое проводилось при поддержке ГЭФ и содержит согласованную информацию, полученную из четырех государств, имеющих общий водоносный горизонт. Эти исследования показывают, что система водоносных горизонтов Гуарани, хотя и меньше, чем общая площадь бассейна реки Рио-де-ла-Плата, несколько выходит за пределы бассейна реки. Кроме того, в районе системы водоносных горизонтов Гуарани имеются два других крупных трансграничных водоносных горизонта (Серра-Гераль и Каиуа/Бауру-Акарай). Однако какие-либо потенциальные связи между водоносными горизонтами установить трудно. Опыт Бразилии показывает, что там, где имеются данные, следует выделять любые особые характеристики водоносного горизонта, такие как связь с площадью речного бассейна или площадью другой системы водоносных горизонтов.



Пещера Голубого озера, штат Мату-Гросу-ду-Сул, Бразилия

Типовая форма отчетности: раздел II, вопрос 1

1. Имеется ли одно или несколько трансграничных (двусторонних или многосторонних) соглашений или договоренностей [14] в отношении этого бассейна, суббассейна, части бассейна или группы бассейнов?

Существует и находится в силе одно или несколько соглашений или договоренностей [15] [16]

Соглашение или договоренность разработаны, но не вступили в силу [17]

Соглашение или договоренность разработаны, но вступили в силу не для всех прибрежных государств [18]

Просьба включить название соглашений или договоренностей: [введите данные] [19]

Соглашение или договоренность находятся в стадии разработки [20]

Соглашение или договоренность отсутствуют

В том случае, если соглашение или договоренность отсутствуют или еще не вступили в силу, просьба кратко объяснить причины этого и предоставить информацию о любых планах по исправлению ситуации: [введите данные] [21]

В том случае, если соглашение или договоренность и совместный орган или механизм по трансграничному бассейну, суббассейну, части бассейна или группе бассейнов отсутствуют, переходите к вопросу 4; а если соглашение или договоренность отсутствуют, но имеется совместный орган или механизм, переходите к вопросу 3. [22]

[14] Рекомендации о том, что является «соглашением» или «договоренностью», см. в ссылке [2] выше.

[15] Этот вопрос следует рассматривать наряду с расчетом значения целевого показателя 6.5.2 ЦУР, включая критерии, определяющие механизм сотрудничества как «действующий» (раздел I, *пересмотренная пошаговая методология, версия 2020 года*, ЕЭК ООН и ЮНЕСКО, 2019 год).

[16] **Как определить является ли соглашение или договоренность «вступившим в силу»?** Вступление в силу является важным этапом функционирования соглашения или договоренности, так как до этого Стороны могут быть только обязаны не действовать в противоречии с соглашением или договоренностью, а после вступления в силу Стороны обязаны предпринимать необходимые шаги для осуществления соглашения или договоренности. Согласно Венской конвенции о праве международных договоров 1969 года, «договор вступает в силу в порядке и в дату, предусмотренные в самом договоре или согласованные между участвовавшими в переговорах государствами» (Статья 24). В конечном счете, это должно быть решением Сторон, когда соглашение или договоренность вступит в силу, и это обычно предусмотрено самим инструментом. Таким образом, термин «вступивший в силу» отличается от термина «действующий» механизм сотрудничества, используемого при расчете показателя ЦУР 6.5.2. Более того, механизм сотрудничества считается «действующим» только при выполнении четырех критериев, определяющих механизм сотрудничества как «действующий» (см. *пересмотренную пошаговую методологию, версия 2020 года*, ЕЭК ООН и ЮНЕСКО, 2019 год).

Обычно, **любые детали, связанные с вступлением документа в силу, указаны в последних или заключительных положениях внутри самого соглашения или договоренности.** В Соглашении о сотрудничестве по устойчивому развитию бассейна реки Меконг (1995 год, Соглашение по реке Меконг), например, указано, что «Данное соглашение должно вступить в силу для всех Сторон [...] в день его подписания назначенными полномочными представителями» (Статья 36 (A)). В Соглашении о рамочных основах сотрудничества в бассейне реки Нил 2010 года указано, что «данное рамочное соглашение должно вступить в силу на шестнадцатый день после даты внесения шестого документа о ратификации или присоединении в соответствующий отдел Африканского Союза» (Статья 43).

Если соглашение или договоренность не содержит информацию относительно вступления в силу, тогда должно считаться, что документ вступит в силу, когда государства продемонстрируют свое согласие на обязательность выполнения его условий. Такое согласие может быть засвидетельствовано, например, государством, которое транспонирует соглашение или договоренность в свое национальное законодательство через **ратификацию, присоединение, принятие и утверждение.** **Статья 2 b) Венской конвенции о праве международных договоров предусматривает, что «Ратификация», «принятие», «утверждение» и «присоединение» означают, в зависимости от случая, имеющий такое наименование международный акт, посредством которого государство выражает в международном плане свое согласие на обязательность для него договора».**

В некоторых ситуациях подписи должностного лица, обладающего необходимыми полномочиями, может быть достаточно для того, чтобы обязать государство заключить конкретное соглашение или договоренность. Однако в других ситуациях договор может требовать от государства согласия на обязательность выполнения условий договора посредством дополнительного процесса ратификации, присоединения, принятия или утверждения (Сборник договоров ООН, 2019 год). Например, Договор между Правительством Республики Молдова и Кабинетом Министров Украины о сотрудничестве в области охраны и устойчивого развития бассейна реки Днестр был подписан в Риме 29 ноября 2012 года, однако вступил в силу только после того, как Украина ратифицировала его 28 июля 2017 года (Молдова ратифицировала его 22 января 2013 года).

[17] **Соглашение или договоренность, разработанные, но не вступившие в силу,** могут относиться к ситуации, когда соглашение было подписано несколькими или всеми заинтересованными государствами, но не ратифицировано необходимым числом государств.

[18] **Соглашение или договоренность, разработанные, но не вступившие в силу для всех прибрежных стран,** могут относиться к ситуации, когда ратификация требуется тремя из четырех прибрежных государств, прежде чем соглашение или договоренность вступит в силу. Если такое соглашение пока ратифицировали только три страны, тогда оно не должно считаться вступившим в силу для *всех* прибрежных государств.

[19] **Рекомендации о том, как составлять список соглашений и договоренностей, изложены выше в ссылке [2].**

[20] **Соглашение или договоренность, находящиеся в разработке**, могут подразумевать соглашение, которое находится на обсуждении и еще не было **принято** соответствующими Сторонами. Термин **«принятие»** можно описать как «официальный акт, посредством которого устанавливаются форма и содержание предложенного текста договора» (Сборник договоров ООН, 2019 год). Соглашение или договоренность могут быть приняты на международном совещании соответствующих Сторон, обычно большинством голосов или единогласным решением.

[21] Этот вопрос предоставляет государствам возможность отметить совместные действия, осуществляемые в рамках бассейна или суббассейна, которые не в полной мере удовлетворяют критериям «действующего механизма» (см. *пересмотренную пошаговую методологию, версия 2020 года*, ЕЭК ООН и ЮНЕСКО, 2019 год).

[22] **В какой ситуации соглашение или договоренность могут отсутствовать, но действует совместный орган или механизм?** Как правило, совместный орган или механизм учреждаются в соответствии с соглашением или договоренностью (определение «совместного органа или механизма» см. в ссылке [38] ниже). Однако, в отдельных особых случаях, совместный орган или механизм могут существовать при отсутствии соглашения или договоренности. Например, представители Сальвадора отметили в своем первом национальном отчете, что Сальвадор и Гватемала создали двустороннюю комиссию с целью обсуждения вопросов в области трансграничных вод, но пока эти два государства не смогли заключить соглашение, регламентирующее совместное использование речных бассейнов и систем водоносных горизонтов. Аналогичным образом, Мексика указала на 13 трансграничных речных бассейнов с Соединенными Штатами Америки, которые подпадают под сферу действия Международной пограничной и водной комиссии США и Мексики, но не являются объектом отдельного договора. Единственные речные бассейны, на которые распространяет свое действие двустороннее соглашение между США и Мексикой, – это бассейны рек Колорадо, Гранде и Тижуана (см. Договор и Протокол по использованию вод рек Колорадо, Тижуана и Рио Гранде между Соединенными Штатами Америки и Мексикой, от 3 февраля 1944 года).

Типовая форма отчетности: раздел II, вопрос 2

Ответы на вопросы 2 и 3 должны быть предоставлены по каждому двустороннему или многостороннему соглашению или договоренности, действующим в отношении трансграничного бассейна, суббассейна, части бассейна или группы бассейнов.

2. а) Уточняется ли в этом соглашении или договоренности площадь, на которую распространяется сотрудничество? [23]

Да /Нет [24]

Если да, то охватывает ли оно или она весь бассейн или группу бассейнов и все прибрежные государства? [25] [26] [27]

Да /Нет

Дополнительные пояснения? [введите данные] [28]

Или, если соглашение или договоренность касается какого-либо суббассейна, то охватывает ли оно или она весь суббассейн? [29]

Да /Нет

Дополнительные пояснения? [введите данные]

Какие государства (включая ваше собственное) связаны этим соглашением или договоренностью? (*просьба перечислить*): [введите данные]

[23] **Как определить область, которая является объектом сотрудничества в соответствии с соглашением или договоренностью.** Статья 9 (1) Конвенции по трансграничным водам требует, чтобы прибрежные Стороны заключали соглашения или другие договоренности, а также указывали в этих документах «границы водосбора или его части (частей), в отношении которых осуществляется сотрудничество». Соглашения и договоренности могут охватывать весь бассейн, суббассейн, многочисленные бассейны и/или суббассейны, или часть бассейна (см. ссылку [4–6] выше). В некоторых случаях, область, которая является объектом сотрудничества, может быть прямо указана в самом соглашении или договоренности. Например, в Конвенции 1998 года о сотрудничестве в области охраны и устойчивого использования вод испано-португальских гидрографических бассейнов предусматривается, что «Конвенция применяется к бассейнам рек Минью, Лима, Дору, Тахо и Гвадиана»

(Статья 1; определение термина «речной бассейн» также предусмотрено в Конвенции). Аналогичным образом в Протоколе 2003 года по устойчивому развитию бассейна озера Виктория дается определение бассейна озера Виктория, охватывающее «географические районы, простирающиеся в пределах территорий государств-партнеров, определяемые водосборными границами водной системы, включая поверхностные и подземные воды, впадающие в озеро Виктория» (Статья 1 (2)).

Что делать, если в соглашении или договоренности прямо не указано, охватывает ли оно весь бассейн или группу бассейнов? Текст соглашения или договоренности может включать в себя некоторые указания в этой связи. Например, в Соглашении 2000 года о создании Комиссии по водотоку Замбези предусматривается, что «настоящее соглашение применяется к водотоку реки Замбези» (Статья 2). Термин «водоток» определяется в Соглашении по Замбези как «система поверхностных и подземных вод Замбези, образующих в силу своих физических связей единое целое и обычно стекающих в общий конечный пункт – Индийский океан» (Статья 1). Аналогичным образом «водоток» определяется в Конвенции о водотоках как «система поверхностных и грунтовых вод, составляющих в силу своей физической взаимосвязи единое целое и обычно имеющих общее окончание» (Статья 2 а). Хотя данное определение можно считать более узким значением «речного бассейна», в Статье 1 (1) Конвенции о водотоках указано, что она «применяется к использованию международных водотоков и их вод в иных, чем судоходство, целях и к мерам защиты, сохранения и управления при таком использовании этих водотоков и их вод». Таким образом, Статью 1 (1) часто интерпретируют как расширяющую сферу действия Конвенции о водотоках до всего бассейна (ссылка: МакКаффри, 2007 год, стр. 37; Риу-Кларк, Мойнихан и Магсиг, 2012 год, стр. 66–69; Танзи и Аркари, 2001 год, стр. 59). В конечном счете государства должны выявить намерение Сторон при заключении соглашения или договоренности. **Таким образом, несмотря на рекомендации, представленные здесь, государства, представляющие отчетность, должны сами решить, как интерпретировать свои соглашения и договоренности.**

[24] При ответе «да» на этот вопрос *либо* переходите к следующему вопросу, касающемуся бассейна, *либо* к следующему вопросу, касающемуся суббассейна.

[25] См. ссылку [23].

[26] **Что если разные положения соглашения или договоренности охватывают разные части бассейна?** В некоторых случаях, соглашение или договоренность могут содержать положения, которые относятся к определенным частям бассейна, например положения, относящиеся к регулированию или распределению стока реки, в то время как другие положения могут иметь более широкий охват, например, положения, относящиеся к защите экосистемы. Отвечая на вопрос 2, нет необходимости предоставлять подробное описание охвата этих различных положений, лучше указать *общую цель* соглашения или договоренности.

[27] Цель этого вопроса – в том, чтобы выяснить, охватывает ли текст соглашения или договоренности весь бассейн и все прибрежные государства и/или государства водоносного горизонта независимо от того, являются ли эти государства Сторонами соглашения или договоренности. Цель следующего вопроса – в том, чтобы определить, *какие* государства являются участниками соглашения или договоренности.

[28] Там, где охват соглашения или договоренности явно не указан, необходимо объяснить, как интерпретировать текст в отношении того, охватывает ли он весь (суб)бассейн или нет.

[29] Рекомендации по толкованию сферы охвата соглашения или договоренности см. выше по ссылке [23].

Типовая форма отчетности: раздел II, вопрос 2

b) Если соглашение или договоренность касается бассейна или суббассейна реки или озера, то охватывает ли оно также водоносные горизонты? [30]

Да /Нет

Если да, то просьба перечислить водоносные горизонты, охватываемые соглашением или договоренностью: [введите данные] [31]

[30] В некоторых случаях соглашение или договоренность, относящиеся к бассейну реки или озера или суббассейну, могут явно указывать, что они охватывают как поверхностные, так и подземные воды. Например, как указано выше в ссылке [23], Соглашение о создании Комиссии по водотоку Замбези 2000 года применяется к «системе поверхностных и подземных вод реки Замбези». В Соглашении по реке Замбези 2000 года, и в Конвенции о водотоках 1997 года, то есть в определении водотока включены связанные с ним подземные воды. В Конвенции по трансграничным водам 1992 года используется термин «трансграничные воды», который описан как «любые поверхностные или подземные воды, которые размечают, пересекают, или расположены на границах между двумя или более государствами». Таким образом, подземные воды включены в определение «трансграничных вод», которое, в отличие от определения «водотока», охватывает подземные воды, как связанные, так и не связанные с поверхностными водами рек и озер (ЕЭК ООН, 2013 год, стр. 14). В других ситуациях в соглашениях и договоренностях может не содержаться прямой ссылки на подземные воды, однако Стороны могут договориться о рассмотрении вопросов трансграничных подземных вод в рамках деятельности, способствующей осуществлению соглашения или договоренности. В последнем случае государства могут решить ответить «да» на этот вопрос. Хотя, как указано выше в ссылке [23], **толкование вопроса о том, охватывает ли соглашение водоносные горизонты, в конечном итоге производится самим государством, представляющим отчетность.**

[31] Рекомендации о том, как перечислять водоносные горизонты, указаны в ссылке [8].

Типовая форма отчетности: раздел II, вопрос 2

с) Каков секторальный охват соглашения или договоренности? [32]

- | | |
|--|--------------------------|
| Все виды водопользования | <input type="checkbox"/> |
| Один вид водопользования или сектор | <input type="checkbox"/> |
| Несколько видов водопользования или секторов | <input type="checkbox"/> |

В случае одного или нескольких видов водопользования или секторов просьба перечислить (позначить соответствующее).

Виды или секторы водопользования

- | | |
|--|--------------------------|
| Промышленность | <input type="checkbox"/> |
| Сельское хозяйство | <input type="checkbox"/> |
| Транспорт (например, судоходство) | <input type="checkbox"/> |
| Домохозяйства | <input type="checkbox"/> |
| Энергетика: гидроэнергетика и другие виды энергетики | <input type="checkbox"/> |
| Рыбное хозяйство | <input type="checkbox"/> |
| Туризм | <input type="checkbox"/> |
| Охрана природы | <input type="checkbox"/> |
| Другое (просьба перечислить): [введите данные] | |

[32] В некоторых соглашениях и договоренностях явно указаны виды водопользования и секторы, которые они стремятся охватить. В других случаях, виды и секторы, которые соглашения или договоренности охватывают, могут подразумеваться, исходя из цели соглашения. Например, в Договоре между Правительством Республики Молдова и Кабинетом Министров Украины о сотрудничестве в области охраны и устойчивого развития бассейна реки Днестр 2012 года (Договор по реке Днестр) говорится, что «настоящий Договор применяется к использованию вод бассейна реки Днестр в иных, чем судоходство, целях и к мерам защиты, сохранения и управления водными и иными природными ресурсами и экосистемами бассейна реки Днестр при таком использовании» (Статья 2). Таким образом, многие виды водопользования и секторы, кроме судоходства, будут, по-видимому, охвачены Договором по реке Днестр.

Типовая форма отчетности: раздел II, вопрос 2

d) Какие темы или объекты сотрудничества предусмотрены соглашением или договоренностью?

Процедурные и институциональные вопросы

Предотвращение и разрешение споров и конфликтов

Институциональное сотрудничество (совместные органы)

Консультации по планируемым мерам [33]

Взаимная помощь

Темы сотрудничества

Совместная концепция и цели управления

Совместные важные вопросы управления водными ресурсами

Судоходство

Здоровье человека

Охрана окружающей среды (экосистемы)

Качество воды

Количество водных ресурсов и их распределение

Сотрудничество в решении проблем, связанных с наводнениями

Сотрудничество в решении проблем, связанных с засухами

Адаптация к изменению климата

Мониторинг и обмен информацией

Совместные оценки

Сбор данных и обмен ими

Совместный мониторинг [34]

Ведение совместных кадастров загрязнения

Разработка совместных целей в области качества воды

Общие процедуры оповещения и сигнализации

Обмен опытом между прибрежными государствами

Обмен информацией о планируемых мерах

Совместное планирование и управление

Разработка совместных регламентов по конкретным темам

Разработка международных или совместных планов управления
или планов действий в отношении бассейнов рек, озер или
водоносных горизонтов

Управление общей инфраструктурой

Развитие общей инфраструктуры

Другое (*просьба перечислить*): [введите данные] [35]

e) Каковы основные трудности и проблемы, с которыми сталкивается ваша страна в связи с соглашением или договоренностью и их осуществлением, если таковые существуют?

Согласование порядка осуществления соглашения или договоренности
с национальными законами, стратегиями и программами

- | | |
|---|--------------------------|
| Согласование порядка осуществления соглашений или договоренностей с региональными законами, стратегиями и программами | <input type="checkbox"/> |
| Нехватка финансовых ресурсов | <input type="checkbox"/> |
| Недостаток людских ресурсов | <input type="checkbox"/> |
| Недостаток технического потенциала | <input type="checkbox"/> |
| Напряженные дипломатические отношения | <input type="checkbox"/> |
| Неучастие некоторых прибрежных стран в соглашении | <input type="checkbox"/> |
| Значительные проблемы отсутствуют | <input type="checkbox"/> |

Другое (*просьба описать*): [введите данные] [36]

- f) Каковы основные достижения в осуществлении соглашения или договоренности и что явилось ключом к достижению такого успеха? [введите данные] [37]
- g) Просьба приложить копию соглашения или договоренности или дать ссылку на адрес этого документа в Интернете (*просьба приложить документ или указать его веб-адрес, если это применимо*): [введите данные]

[33] «Меры» могут относиться к положениям, содержащимся в соглашении или договоренности, которые касаются консультационных мер на национальном и/или трансграничном уровнях (например, через совместный орган).

[34] **Мониторинг** может пониматься как «процесс повторяющихся временных и пространственных наблюдений за одним или более чем одним элементом окружающей среды, проводящихся с определенной целью согласно заранее подготовленному плану с использованием сопоставимых методологий измерения экологических параметров и сбора данных» (ЕЭК ООН, 2005 год, стр. 6). Чтобы мониторинг считался **«совместным мониторингом»**, необходимо создать определенный уровень координации между прибрежными государствами или государствами водоносного горизонта. В *Руководстве по осуществлению Конвенции по трансграничным водам* указано, что «на основе согласованных на международном уровне процедур, отбор проб, анализ и оценка данных могут проводиться, если не предусмотрено иное, на национальном уровне» (ЕЭК ООН, 2013 год, параграф 279). Таким образом, хотя отдельные государства могут собирать данные и информацию через национальные сети мониторинга, сопоставительная методология сбора и анализа данных должна быть организована на трансграничном уровне.

[35] Например, учитывает ли соглашение или договоренность гендерные аспекты или права коренных народов.

[36] Например, **«политическая нестабильность»**, в случае, к примеру, когда общество разделено различными геополитическими интересами, может прямо или косвенно влиять на осуществление соглашения или договоренности. Этот вариант ответа также предоставляет государствам возможность отметить любые факторы, которые могут препятствовать тому, чтобы соглашение или договоренность считались «действующими» в соответствии с методологией расчета показателя 6.5.2 ЦУР (см. *пересмотренную пошаговую методологию, версия 2020 года*, ЕЭК ООН и ЮНЕСКО, 2019 год).

[37] Такой открытый вопрос позволяет государствам подчеркнуть широкий ряд достижений, которые, возможно, стали результатом выполнения соглашения или договоренности, а также указать ключевые факторы достижения успеха. Примеры таких достижений могут включать в себя создание форума для решения общих проблем, разработку общего видения по вопросам бассейна, совместное планирование или развитие бассейна, или улучшение социальных, политических, экономических условий, а также условий окружающей среды в пределах бассейна, и полученные в результате такого улучшения преимущества. Ключевые факторы достижения успеха могут включать в себя благоприятную политическую обстановку, хорошие отношения с соседями, региональную интеграцию или сильные институциональные рамки, например, эффективные процедуры предварительного уведомления и консультаций.

Типовая форма отчетности: раздел II, вопрос 3

3. Является ли ваша страна членом совместного органа или механизма по этому соглашению или договоренности? [38] [39]

Да /Нет

Если нет, то почему? (просьба пояснить): [введите данные]

В случае наличия совместного органа или механизма

a) В том случае если имеется совместный орган или механизм – какого он типа? (просьба пометить один из них) [40]

Уполномоченные представители [41]

Двусторонняя комиссия [42]

Бассейновая или аналогичная комиссия [43]

Совещание группы экспертов или совещание национальных координационных центров [44]

Другое (просьба описать): [введите данные]

b) Охватывает ли сфера ведения совместного органа или механизма весь трансграничный бассейн, суббассейн, часть бассейна или группу бассейнов? [45]

Да /Нет

c) Какие государства (включая ваше собственное) являются членами совместного органа или механизма? (просьба перечислить): [введите данные]

d) Имеются ли какие-либо прибрежные государства, которые не являются членами совместного органа или механизма? (просьба перечислить): [введите данные] [46]

[38] Этот вопрос следует рассматривать наряду с расчетом значения целевого показателя 6.5.2 ЦУР, включая критерии, определяющие механизм сотрудничества как «действующий» (раздел I, *Пересмотренная пошаговая методология, версия 2020 года*, ЕЭК ООН и ЮНЕСКО, 2019 год).

[39] «Совместный орган или механизм» можно определить как «любую двустороннюю или многостороннюю комиссию или другие соответствующие организационные структуры, предназначенные для осуществления сотрудничества между прибрежными Сторонами» (Статья 1 (5), Конвенция по трансграничным водам). В *Руководстве по осуществлению Конвенции по трансграничным водам* (ЕЭК ООН, 2013 год, параграфы 258–260) подчеркиваются несколько общих черт такого совместного органа или механизма, а именно: i) это постоянно действующий орган, совещания которого проводятся через достаточно регулярные интервалы времени; ii) он состоит из представителей прибрежных государств, а возглавляют его обычно должностные лица, уполномоченные для этих целей своими правительствами; iii) он обычно состоит из руководящего органа, исполнительного органа и iv) обычно имеет секретариат; v) иногда дополнительно существуют вспомогательные органы, такие как рабочие или экспертные группы, отделы мониторинга, отделы сбора и обработки данных, сеть национальных отделений, консультативная группа доноров, информационный центр, учебный центр и/или наблюдатели.

[40] С большой долей вероятности имея вышеназванные общие черты, «совместный орган или механизм» может носить разные названия, включая «уполномоченные представители», «бассейновая или двусторонняя комиссия», «экспертная группа», «совещание национальных координационных центров», «совместный водный орган», «комитет» или «рабочая группа».

[41] «Уполномоченные по трансграничным водам» – это «должностные лица от органов водного хозяйства, охраны окружающей среды или другого соответствующем органа, уполномоченные национальным правительством содействовать и координировать осуществление соглашения по трансграничным водам от имени прибрежных государств» (ЕЭК ООН, 2013 год, параграф 260).

[42] «Двусторонняя комиссия» может включать в себя те же характеристики, что и совместный орган или механизм, как они описаны в ссылке [39]. В отличие от «бассейновой или аналогичной комиссии», двусторонняя комиссия будет состоять только из двух соседних государств и, вероятно, будет охватывать все или отдельные трансграничные воды, которые находятся в совместном пользовании у этих государств. Двусторонняя комиссия, вероятно, будет иметь более развернутую структуру, чем у уполномоченных представителей.

[43] «**Бассейновая или аналогичная комиссия**» может иметь похожую организационную структуру, что и «двусторонняя комиссия», но ключевым отличием является то, что бассейновая или аналогичная комиссия учреждаются для определенного бассейна, и все государства в пределах этого бассейна могут быть членами такой комиссии, в то время как в двустороннюю комиссию входят только два государства в качестве членов этой комиссии.

[44] «**Совещание группы экспертов**» или «**совещание национальных координационных центров**», вероятно, будет иметь аналогичную с уполномоченными представителями, но менее формализованную структуру и график совещаний.

[45] Указание на географический охват совместного органа или механизма обычно присутствует в соглашении или договоренности, в рамках которых такой орган учрежден, и вероятно будет совпадать с географическим охватом соглашения или договоренности (см. ссылку [23] выше; см. также ЕЭК ООН, 2018b год, стр. 18).

[46] Как описано в ссылке [27], соглашение или договоренность могут охватывать весь бассейн, но не все прибрежные страны или страны водоносного горизонта могут быть членами этого соглашения. Вопрос 3 d) пытается охватить такой вариант, предоставляя возможность перечислить любые государства, которые не являются стороной совместного органа или механизма.

Типовая форма отчетности: раздел II, вопрос 3

- e) Если не все прибрежные государства являются членами совместного органа или механизма, то каким образом совместный орган или механизм сотрудничает с ними?
- Сотрудничество не ведется
- Они имеют статус наблюдателя [47]
- Другое (*просьба описать*): [введите данные]
- f) Обладает ли совместный орган или механизм какой-либо из следующих характеристик? (*просьба пометить применимые*)
- Секретариат [48]
- Если секретариат является постоянным, то представляет ли он собой совместный секретариат или каждая страна имеет свой собственный секретариат? (просьба описать):* [введите данные]
- Вспомогательный орган или органы [49]
- Просьба указать (например, рабочие группы по конкретным вопросам):* [введите данные]
- Другие характеристики (*просьба перечислить*): [введите данные] [50] [51]

[47] Хотя государство может не являться полноценным членом совместного органа или механизма, оно может принимать участие в совещаниях этого органа и его деятельности в качестве наблюдателя. Например, Австрия, Италия, Лихтенштейн и Валлонский регион Бельгии не являются членами Международной комиссии по защите Рейна, но они имеют статус наблюдателей в Комиссии по реке Рейн, так как они совместно используют части бассейна реки Рейн. Координационный Комитет членов и не членов комиссии по реке Рейн осуществляет деятельность во всем бассейне.

[48] «**Секретариат**» выполняет ряд преимущественно административных функций в структуре совместного органа или механизма. В то время, как многосторонние совместные органы или механизмы обычно учреждают совместный секретариат, двусторонние механизмы могут распределять функции секретариата между двумя заинтересованными государствами, то есть каждое государство размещает у себя свой секретариат. В других ситуациях, учреждение секретариата может считаться необязательным (см. Саручела и Лотце, 2016 год).

[49] Совместный орган или механизм может учредить вспомогательные органы, чтобы содействовать своей работе. Эти вспомогательные органы, которые часто называют рабочей группой, техническим комитетом, целевой группой или командой, могут охватывать в рамках своей деятельности широкий ряд тем, например, противопаводковые мероприятия, гидрогеологию и подземные воды, качество воды, судоходство, сохранение экосистемы и биологического разнообразия, предотвращение загрязнения, аварийные загрязнения, информационное обеспечение, финансовые и юридические вопросы, а также управление данными (см. ЕЭК ООН, ЮНЕСКО и Механизм «ООН-Водные ресурсы» 2018 год, стр. 46).

Текстовая вставка 9. Примеры вспомогательных органов, учрежденных в рамках Комиссии по водотоку Замбези

Комиссия по водотоку Замбези (ЗАМКОМ) – межправительственная организация речного бассейна, созданная для содействия совместному и скоординированному управлению и развитию водотока Замбези. Бассейн полностью относится к региону Сообщества по развитию стран юга Африки (САДК) и охватывает восемь стран: Анголу, Ботсвану, Малави, Мозамбик, Намибию, Танзанию, Замбию и Зимбабве. Комиссия была создана на основе соглашения ЗАМКОМ, подписанного в 2004 году и вступившего в силу в 2011 году. Основная цель Комиссии заключается в содействии справедливому и разумному использованию водных ресурсов водотока Замбези, а также в обеспечении эффективного управления и устойчивого развития водотока.



В рамках соглашения ЗАМКОМ было учреждено 3 основных органа:

Совет министров состоит из министров, ответственных за управление водными ресурсами и развитие, представляющих все государства – члены Комиссии. Совет собирается один раз в год на очередную сессию для принятия и представления директивных указаний или утверждения рекомендаций технического комитета ЗАМКОМ (ЗАМТЕХ). Совет может проводить внеочередные сессии по просьбе любого государства-члена.

В **Технический комитет Замбези (ЗАМТЕХ)** входят до трех делегатов от каждого из государств-членов. Комитет проводит очередные сессии раз в год и может проводить внеочередные заседания по просьбе секретариата. Комитету поручено осуществлять политику и решения Совета, а также выполнять другие задачи, которые Совет может время от времени поручать ему.

Секретариат (ЗАМСЕК) является совместным Секретариатом всех государств-членов и оказывает техническую и административную поддержку Совету под руководством ЗАМТЕХ.

ЗАМКОМ имеет ряд вспомогательных органов, в том числе:

Подкомитет Замбези по гидрологии (ЗАМКГ) является техническим вспомогательным органом, который консультирует ЗАМТЕХ по гидрологическим вопросам.

Технические рабочие группы обладают конкретными задачами и формируются специально для выполнения проекта или задачи. Технические рабочие группы состоят из экспертов по техническим вопросам из прибрежных государств, которые работают над конкретным проектом. Например, **Совместный руководящий комитет по проекту (СРКП)** формируется каждый раз для осуществления руководства и предоставления технических консультаций по тому или иному проекту.

Национальные координационные Комитеты заинтересованных сторон (НККЗС) служат платформой, обеспечивающей эффективное участие ключевых заинтересованных сторон в прибрежных государствах бассейна Замбези. Комитеты состоят из основных соответствующих заинтересованных учреждений и органов, таких как государственные и неправительственные организации, гражданское общество, традиционное руководство, научные круги и т.д. Основные функции НККЗС заключаются в том, чтобы служить i) платформой для проведения национальных консультаций, способствующих внесению вклада в процессы, результаты, итоги и решения в масштабах бассейна; ii) платформой для распространения информации о планах, результатах деятельности и текущих процессах ЗАМКОМ, а также получения обратной связи; iii) многоотраслевой платформой для координации и укрепления национальной ответственности за планы и процессы ЗАМКОМ.



Бассейновый координационный комитет заинтересованных сторон (БККЗС) является органом по координации и гармонизации участия заинтересованных сторон по всему бассейну. БККЗС состоит из координационных центров НККЗС и региональных партнеров, ведущих деятельность в рамках бассейна. Основными функциями БККЗС являются: i) координация вклада НККЗС в процессы ЗАМКОМ в масштабах бассейна; ii) планирование и ежегодная организация Форума заинтересованных сторон бассейна Замбези; и iii) принятие на себя центральной роли консультативной платформы в масштабе бассейна.



Нижняя Замбези, Замбия

Текстовая вставка 10. Пример вспомогательных органов при Межгосударственной координационной водохозяйственной комиссии Центральной Азии

Межгосударственная координационная водохозяйственная комиссия (МКВК) была создана в соответствии с Соглашением о сотрудничестве в сфере совместного управления использованием и охраной водных ресурсов межгосударственных источников между Республикой Казахстан, Кыргызской Республикой, Республикой Таджикистан, Туркменистаном и Республикой Узбекистан, 1992 года.



МКВК состоит из нескольких вспомогательных органов, в том числе:

Два бассейновых водохозяйственных объединения (БВО): БВО «Амударья» и БВО «Сырдарья», которые отвечают за регулярное управление и распределение водных ресурсов между прибрежными государствами бассейнов рек Амударья и Сырдарья, включая своевременную и надежную доставку воды в соответствии с согласованными лимитами.

и надежную доставку воды в соответствии с согласованными лимитами.



Секретариат МКВК поддерживает выполнение обязательств МКВК в сотрудничестве с другими органами МКВК. Это включает в себя подготовку мер и проектов решений для заседаний МКВК, финансовое управление средствами, выделяемыми на деятельность МКВК, и координацию международных связей.

Научно-информационный центр МКВК (НИЦ МКВК) отвечает за общую поддержку и техническое содействие деятельности МКВК как на региональном, так и на глобальном уровнях. НИЦ МКВК также вносит свой вклад в трансграничное водное сотрудничество и устойчивое управление водными ресурсами в Центральной Азии посредством информационной поддержки, обучения, создания связей сотрудничества, исследований и экспертизы.

Координационный метеорологический центр МКВК (КМЦ МКВК) отвечает за координацию инженерной политики и поддерживает программы и решения МКВК по использованию, охране и учету водных ресурсов и систем управления водными ресурсами.

Для получения дополнительной информации см. <http://www.icwc-aral.uz>



Чарвакское водохранилище на реке Чирчик, притоке Сырдарьи

[50] Например, поясните, как гендерные аспекты учитываются в любых процессах принятия решений.

[51] Где это возможно, можно включить схему организационной структуры совместного органа или механизма.

Типовая форма отчетности: раздел II, вопрос 3

г) Каковы задачи и виды деятельности этого совместного органа или механизма?³ [52]

- | | |
|---|--------------------------|
| Выявление источников загрязнения | <input type="checkbox"/> |
| Сбор данных и обмен ими | <input type="checkbox"/> |
| Совместный мониторинг [53] | <input type="checkbox"/> |
| Ведение совместных кадастров загрязнения | <input type="checkbox"/> |
| Установление предельных уровней выбросов | <input type="checkbox"/> |
| Разработка совместных целей в области качества воды | <input type="checkbox"/> |
| Управление рисками наводнений или засухи и их предотвращение | <input type="checkbox"/> |
| Обеспечение готовности к экстремальным событиям, например общие процедуры раннего оповещения и сигнализации | <input type="checkbox"/> |
| Наблюдение за связанными с водой заболеваниями и раннее оповещение о них | <input type="checkbox"/> |
| Распределение воды и/или регулирование стока | <input type="checkbox"/> |
| Выработка политики | <input type="checkbox"/> |
| Контроль за осуществлением | <input type="checkbox"/> |
| Обмен опытом между прибрежными государствами | <input type="checkbox"/> |

- Обмен информацией о существующих и планируемых видах использования водных ресурсов и соответствующих водохозяйственных объектах
- Урегулирование разногласий и конфликтов
- Консультации по планируемым мерам
- Обмен информацией о наилучшей доступной технологии
- Участие в трансграничной ОВОС
- Разработка планов управления или планов действий в отношении бассейнов рек, озер или водоносных горизонтов
- Управление общей инфраструктурой
- Решение вопросов, связанных с гидроморфологическими изменениями
- Адаптация к изменению климата
- Совместная коммуникационная стратегия
- Обеспечение в масштабах всего бассейна или на совместной основе участия общественности и проведение консультаций с нею, например, по планам управления бассейном
- Совместные ресурсы в поддержку трансграничного сотрудничества
- Укрепление потенциала
- Другие задачи (*просьба перечислить*): [введите данные]

³ К таким задачам могут быть отнесены задачи, предусмотренные соглашением, или задачи, добавленные совместным органом или его вспомогательными органами. Должны быть указаны как задачи, выполнение которых совместные органы координируют, так и задачи, которые они сами выполняют.

[52] К задачам и видам деятельности совместного органа или механизма могут быть отнесены задачи, которые указаны в самом соглашении, и задачи, которые были добавлены после совместным органом или его вспомогательными органами. Предусмотренные задачи и виды деятельности совместных органов или механизмов оговариваются в Статье 9 (2) Конвенции по трансграничным водам и подробно изложены в *Руководстве по осуществлению Конвенции по трансграничным водам и Принципах эффективной деятельности совместных органов по трансграничному водному сотрудничеству* (ЕЭК ООН, 2013 год, параграфы 261–263; ЕЭК ООН, 2018b). Необходимо указать как задачи и виды деятельности, которые совместные органы координируют, так и задачи, которые они осуществляют, а также необходимо указать, осуществляются ли задачи и виды деятельности во всем бассейне или только в части бассейна. Если задачи осуществляются только в части бассейна, необходимо сделать дальнейшие пояснения в отношении сферы охвата деятельности в конце ответа, т. е. в разделе «[введите данные]».

[53] Определение «совместного мониторинга» можно прочитать выше в ссылке [34].

Типовая форма отчетности: раздел II, вопрос 3

h) Каковы основные трудности и проблемы, с которыми сталкивается ваша страна в связи с функционированием совместного органа или механизма, если таковые имеются?

- Вопросы организации руководства и управления [54]
- Просьба описать, если таковые имеют место:* [введите данные]
- Неожиданные задержки в планировании
- Просьба описать, если таковые имеют место:* [введите данные]
- Нехватка ресурсов
- Просьба описать, если таковые имеют место:* [введите данные]
- Отсутствие механизма для осуществления мер

Просьба описать, если таковые имеют место: [введите данные]

Отсутствие эффективных мер

Просьба описать, если таковые имеют место: [введите данные]

Неожиданные экстремальные события

Просьба описать, если таковые имеют место: [введите данные]

Отсутствие информации и надежных прогнозов

Просьба описать, если таковые имеют место: [введите данные]

Прочее (*просьба перечислить и при необходимости описать*): [введите данные]

i) Проводят ли совместный орган или механизм или их вспомогательные органы свои заседания на регулярной основе? [55]

Да /Нет

Если да, то как часто?

Чаще одного раза в год

Один раз в год

Реже одного раза в год

j) Каковы основные достижения, связанные с совместным органом или механизмом? [введите данные] [56]

k) Приглашал ли когда-либо совместный орган или механизм неприбрежное приморское государство к сотрудничеству? [57]

Да /Нет

Если да, то просьба привести подробную информацию. Если нет, то почему? Например, поскольку соответствующие приморские государства являются также прибрежными государствами и, следовательно, также членами совместного органа или механизма? [введите данные]

[54] «Вопросы организации руководства и управления» в данном случае касаются того, как принимаются решения в рамках совместного органа или механизма. «Вопросы организации руководства и управления» могут включать аспекты i) легитимности, т. е. существует ли равное представительство заинтересованных сторон на форумах по принятию решений? (см. также вопрос 13, стр. 46); ii) подотчетности, т. е., каким образом лица, принимающие решения, несут ответственность за свои действия?; и iii) прозрачности, например, как решения документируются и доводятся до сведения заинтересованных сторон? Здесь не следует рассматривать более широкие аспекты управления с точки зрения правовых, политических, экономических и административных систем, которые оказывают влияние на использование и управление водными ресурсами.

[55] Этот вопрос следует рассматривать наряду с расчетом значения целевого показателя 6.5.2 ЦУР, включая критерии, определяющие механизм сотрудничества как «действующий» (раздел I, *пересмотренная пошаговая методология, версия 2020 года*, ЕЭК ООН и ЮНЕСКО, 2019 год).

[56] К достижениям могут относиться, например, разработка совместных продуктов, установление совместных процессов или рабочих структур, или укрепление доверия и взаимопонимания.

[57] В Конвенции по трансграничным водам указано, что «в случаях, когда приморское государство, являющееся Стороной настоящей Конвенции, непосредственно и существенно затрагивается трансграничным воздействием, прибрежные Стороны могут, если все они с этим согласны, предложить этому приморскому государству принять участие соответствующим образом в деятельности многосторонних совместных органов, учрежденных Сторонами, прибрежными к таким трансграничным водам (Статья 9 (3); см. также ЕЭК ООН, 2013 год, стр. 17–18). Это положение Конвенции по трансграничным водам признает, что приморские государства (т. е. любое государство, территория которого граничит с морскими водами), которые **не** являются частью трансграничного бассейна или суббассейна и, следовательно, не являются членами совместного органа или механизма, созданного для этого бассейна или суббассейна, могут, тем не менее, быть затронуты влиянием видов деятельности, осуществляемой в бассейне, как, например, загрязнение морской среды в результате осуществляемой на суше деятельности. В таких случаях, приморские государства могут быть приглашены к участию в работе совместного органа или механизма (см. пример сотрудничества по реке Дунай и Черному морю в текстовой вставке 11). **На этот вопрос не нужно отвечать «да», если приморское государство также имеет территорию в пределах рассматриваемого бассейна или суббассейна.**

Текстовая вставка 11. Сотрудничество Венгрии с государствами Черного моря через Международную комиссию по охране реки Дунай (МКОРД)

Венгрия является государством, не имеющим выхода к морю, и соответственно не имеет прямого контакта с морем. Однако Венгрия посредством реки Дунай также имеет связь с Черным морем. МКОРД разработала соглашение о сотрудничестве с Комиссией по защите морской среды Черного моря от загрязнения в целях сведения к минимуму или предотвращения попадания загрязнения, особенно биогенными веществами, из бассейна реки Дунай в Черное море. МКОРД также выступала в качестве форума, на котором прибрежные государства Дуная и государства Черного моря могли бы коллективно принимать меры по защите Черного моря. Такие шаги включают принятие прибрежными государствами более жестких мер, связанных с удалением биогенных веществ из сточных вод. Эта мера соответствует Рамочной директиве ЕС по морской стратегии, которая также требует от государств, не имеющих выхода к морю, координировать свою деятельность по предотвращению загрязнения моря.



Типовая форма отчетности: раздел II, вопрос 4

4. Были ли согласованы общие цели, общая стратегия, совместный или скоординированный план управления или план действий в отношении данного бассейна, суббассейна, части бассейна или группы бассейнов? [58] [59]

Да /Нет

Если да, то просьба привести более подробную информацию: [введите данные] [60]

[58] Этот вопрос следует рассматривать наряду с расчетом целевого показателя 6.5.2 ЦУР, включая критерии, определяющие механизм сотрудничества как «действующий» (раздел I, *пересмотренная пошаговая методология, версия 2020 года*, ЕЭК ООН и ЮНЕСКО, 2019 год).

[59] В случае с государствами, которые имеют соглашение или договоренность, а также функционирующий совместный орган или механизм, ответ на этот вопрос поможет определить, смогли ли рассматриваемые государства укрепить свое сотрудничество за счет последующих видов деятельности. **Таким образом, совместные цели, стратегия и планы не должны содержаться в самом соглашении или договоренности, но должны быть приняты после того, как соглашение или договоренность вступили в силу вследствие, например, решения совместного органа или механизма.**

Здесь необходимо рассмотреть ряд инструментов, созданных после заключения соглашения или договоренности. Например, Конвенция по трансграничным водам обязует прибрежные Стороны заключать соглашения «с целью выработки согласованной политики, программ и стратегий, охватывающих соответствующие водосборы или их части, для обеспечения предотвращения, ограничения и сокращения трансграничного воздействия и с целью охраны окружающей среды трансграничных вод» (Статья 2 (б)). Помимо этого, Конвенция требует, чтобы Стороны установили *целевые показатели качества воды* и утверждали *критерии качества воды* для предотвращения, ограничения и сокращения трансграничного воздействия (Статья 3 (3)). Сюда также можно отнести другие инструменты, такие как совместная концепция, декларация или принципы. Эти инструменты могут охватывать разнообразные темы, включая учет гендерной проблематики, управление бассейном, адаптация к изменению климата, защита окружающей среды, управление рисками наводнений, гидроэнергетика, судоходство, контроль заиливания, устойчивое развитие и системы раннего предупреждения и оповещения.

Государства, которые не имеют действующего соглашения или договоренности, могут указать здесь любые совместные усилия, которые были предприняты государствами, такие как, например, разработка совместной концепции.

[60] Дополнительно можно описать: i) охват любых целей, плана или стратегии и являются ли они совместными или скоординированными; ii) где и как данный инструмент был принят, например, решение совместного органа; iii) сроки; iv) любые механизмы проведения обзора; v) вопросы реализации; и vi) механизмы оценки прогресса. Там, где были приняты многочисленные цели, стратегии и планы, можно указать только ключевые, как, например, совместный или скоординированный план управления всем бассейном (см. пример ниже).

Текстовая вставка 12. Генеральный план развития и управления рекой Сенегал

В рамках Организации по развитию бассейна реки Сенегал прибрежные государства разработали Генеральный план развития и управления бассейном реки. Генеральный план является результатом широкого процесса консультаций с заинтересованными сторонами, который проводился в период с 2009 по 2011 год. План предусматривает конкретные действия по достижению устойчивого развития в бассейне к 2025 году, одновременно защищая экосистемы речного бассейна. Центральное место в плане занимает комплексный подход к развитию различных секторов, в том числе гидроэнергетики, судоходства, питьевого водоснабжения и санитарии, транспорта, развития сельских районов, охраны окружающей среды, горнодобывающей промышленности. Одним из ключевых приоритетов плана является предотвращение чрезмерной эксплуатации водных ресурсов в бассейне посредством эффективного, справедливого и устойчивого управления водными ресурсами. Этот план можно также рассматривать как инструмент, с помощью которого можно снизить риск возникновения конфликтов, связанных с наличием или доступностью водных ресурсов в бассейне, способствуя миру и стабильности в субрегионе.



Для получения дополнительной информации см. <http://www.omvs.org/>.



Дельта реки Сенегал, протекающей по территории Мали, Мавритании и Сенегала

Текстовая вставка 13. План управления бассейном реки Сава

Рамочное соглашение по бассейну реки Сава (РСБРС) определяет две основные цели сотрудничества в области управления водными ресурсами: i) устойчивое управление водными ресурсами; и ii) принятие мер по предотвращению или ограничению опасностей, а также сокращению и ликвидации негативных последствий, в том числе в результате наводнений, схода льда, засух и аварий со сбросом опасных веществ.

Согласно РСБРС, Сторонам (Босния и Герцеговина, Хорватия, Сербия и Словения) следует сотрудничать на основе и в соответствии с Рамочной директивой ЕС по воде и разрабатывать совместные или скоординированные планы управления водными ресурсами бассейна реки Сава – суббассейна реки Дунай. Международная комиссия по бассейну реки Сава (МКБРС) является органом осуществления РСБРС.



Источник реки Савы в Словении

В соответствии с этими обязательствами, в 2014 году МКБРС координировала разработку совместного Плана управления бассейном реки Сава (ПУБР Сава). Первой важной вехой в рамках подготовки Плана стал аналитический доклад по бассейну реки Сава, который стал кульминационным моментом подготовки всеобъемлющего анализа бассейна реки Сава (2009 год), включая исследование характеристик трансграничных поверхностных и подземных вод, выявление значительных антропогенных нагрузок/воздействий, а также исследование аспектов, связанных с количеством воды, водопользованием, управлением наводнениями и судоходством. В качестве последующей меры был разработан ПУБР Сава, который касается реки Сава и ее притоков площадью более 1 000 км² и рек, имеющих большое значение для бассейна, а также трансграничных и национальных подземных водоемов, которые имеют важное значение с точки зрения их размера (>1 000 км²) или в силу различных других критериев.

Первый ПУБР Сава был принят Сторонами в декабре 2014 года, и с тех пор идет процесс по подготовки второго ПУБР Сава, приведший к завершению второго анализа бассейна реки Сава (2016 год) и промежуточного обзора по важным вопросам управления водными ресурсами в бассейне реки Сава с отчетом об осуществлении мер, установленных в первом плане. При реализации второго ПУБР Сава Стороны будут следовать положениям Рамочной директивы ЕС по воде относительно 6-летнего цикла пересмотра планов (доступно по ссылке <http://www.savacommission.org/srbmp/>).



Типовая форма отчетности: раздел II, вопрос 5

5. Каким образом обеспечивается охрана трансграничного бассейна, суббассейна, части бассейна или группы бассейнов, в частности охрана экосистем, в контексте устойчивого и рационального использования водных ресурсов? [61]

Регулирование процессов урбанизации, уничтожения лесов и добычи песка и гравия

Нормы стоков в окружающую среду, в том числе с учетом уровней и сезонных колебаний [62]

Защита качества воды, например, от загрязнения нитратами, пестицидами, фекальными колиформными бактериями, тяжелыми металлами

Защита связанных с водой видов и мест обитания

Другие меры (*просьба описать*): [введите данные]

[61] Цель этого вопроса выяснить, были ли предприняты меры, касающиеся защиты экосистем на трансграничном уровне. Меры, принятые на национальном уровне, будут рассматриваться в следующем разделе (см., например, раздел III вопрос 1 h), стр. 52). Также цель этого вопроса определить бассейновые или суббассейновые механизмы, которые введены в действие с целью защиты экосистем, как, например, программы, которые реализованы совместным органом или механизмом. Сюда не нужно включать более общие механизмы для защиты заповедников и/или мест обитания и видов, как, например, объекты сети Натура 2000 (Европейская комиссия, 2019 год). Защита экосистем отражена в Конвенции по трансграничным водам, которая призывает свои Стороны принять все соответствующие меры «для обеспечения сохранения и, когда это необходимо, восстановления экосистем» (Статья 2 (2) d)), и для «поощрения устойчивого управления водными ресурсами, включая применение экосистемного подхода» (Статья 3 (1) i)), см. также ЕЭК ООН, 2013 год, стр. 26–27). Аналогичным образом согласно Конвенции о праве несудоходных видов использования международных водотоков 1997 года (Конвенция о водотоках), государства водотока «индивидуально и, при необходимости, совместно обеспечивают защиту и сохранение экосистемы международных водотоков» (Статья 20), а задача 6.6 ЦУР призывает к защите и восстановлению связанных с водой экосистем к 2020 году (Механизм «ООН-Водные ресурсы», 2019 год).

[62] «Нормы стоков в окружающую среду» или схожие термины «экологический попуск», «экологический резерв», «речной сток» определяют «достаточные количественные, качественные и временные характеристики речного стока, необходимые для поддержания устойчивого и здорового состояния рек и поддержания функционирования пресноводных экосистем и благополучного проживания населения» (Рамсар, 2018). Такие попуски должны учитывать сезонные изменения в водном режиме, а также периоды чрезвычайных ситуаций, как, например, периоды наводнения и засухи (см. также ВМО, 2019 год).

Текстовая вставка 14. Экологические попуски в контексте трансграничных вод Южной Африки

На региональном уровне Южно-Африканская Республика является Стороной пересмотренного Протокола о совместно используемых водотоках 2000 года Сообщества по развитию стран юга Африки (САДК), который обязывает Стороны индивидуально и, в соответствующих случаях, совместно защищать и сохранять экосистемы общего водотока. Выполнение этого обязательства может быть сопряжено с трудностями, учитывая различные системы управления, действующие в 14 различных государствах – членах САДК, разделяющих общие водные ресурсы. На национальном уровне Национальный закон о водных ресурсах Южно-Африканской Республики (Глава 3) касается охраны водных ресурсов, классификации водных ресурсов и целевых мер. При этом закон гарантирует, что все реки в Южной Африке находятся под экологической защитой. Однако, как только водные ресурсы выходят за пределы Южной Африки, обеспечение того, чтобы водопользование рассматривалось исключительно с учетом защиты экосистем, является проблематичным и требует наличия двусторонних и многосторонних действий. Южно-Африканская Республика установила трансграничное сотрудничество по водным вопросам со своими соседями посредством принятия бассейновых соглашений и создания комиссий. Одним из наиболее важных соглашений является временное Соглашение по бассейну Инко-Мапуту 2002 года, которое представляет собой соглашение о совместном использовании водных ресурсов между Южно-Африканской Республикой, Королевством Эсватини (Свазиленд) и Мозамбиком. В данное соглашение три прибрежных государства внесли положения, касающиеся оценки воздействия на окружающую среду, а также требования, касающиеся экологического стока на пересечении государственных границ. Поскольку Южно-Африканская Республика в большинстве случаев находится выше по течению, она взяла на себя обязательства по достижению установленных целевых показателей в целях поддержания устойчивости речных экосистем, в том числе в устье.



Водопад Ауграбис на Оранжевой реке, совместно используемой Лесото, Южной Африкой и Намибией

Типовая форма отчетности: раздел II, вопрос 6

6. а) Обменивается ли ваша страна регулярно информацией и данными с другими прибрежными государствами в данном бассейне, суббассейне, части бассейна или группе бассейнов? [63] [64] [65] [66]
- Да /Нет
- b) Если да, то как часто: [67][68]
- Чаще одного раза в год
- Один раз в год
- Реже одного раза в год
- c) Просьба указать, каким образом осуществляется обмен информацией (например, в связи с совещаниями совместных органов): [введите данные] [69]
- d) Если да, то по каким темам ведется обмен информацией и данными?
- Состояние окружающей среды
- Исследовательская деятельность и применение наилучших доступных технических методов
- Данные мониторинга выбросов и сбросов
- Запланированные меры, принятые для предотвращения, ограничения или сокращения трансграничного воздействия
- Точечные источники загрязнения
- Диффузные источники загрязнения
- Существующие гидроморфологические изменения (плотины и т. д.)
- Уровни стока и воды (в том числе уровни подземных вод)

Забор воды	<input type="checkbox"/>
Климатологическая информация	<input type="checkbox"/>
Запланированные на будущее меры, оказывающие трансграничное воздействие, такие, например, как развитие инфраструктуры	<input type="checkbox"/>
Другие темы (<i>просьба перечислить</i>): [введите данные]	
Другие замечания, например, пространственный охват обмена данными и информацией: [введите данные]	
e) Имеется ли совместно используемая база данных или информационная платформа?	
Да <input type="checkbox"/> /Нет <input type="checkbox"/>	
f) Является ли база данных доступной общественности?	
Да <input type="checkbox"/> /Нет <input type="checkbox"/>	
<i>Если да, то просьба предоставить ее адрес в Интернете:</i> [введите данные]	
g) Каковы основные трудности и проблемы, препятствующие обмену данными, если таковые имеются?	
Частота обмена данными	<input type="checkbox"/>
График обмена данными	<input type="checkbox"/>
Сопоставимость данных и информации	<input type="checkbox"/>
Ограниченный пространственный охват	<input type="checkbox"/>
Недостаточные ресурсы (технические и/или финансовые)	<input type="checkbox"/>
Другое (<i>просьба описать</i>): [введите данные]	
Дополнительные замечания: [введите данные]	
h) Каковы основные выгоды, полученные от обмена данными о бассейне, суббассейне, части бассейна или группе бассейнов? (<i>просьба описать</i>): [введите данные]	

[63] Этот вопрос следует рассматривать наряду с расчетом целевого показателя 6.5.2 ЦУР, включая критерии, определяющие механизм сотрудничества как «действующий» (раздел I, *пересмотренная пошаговая методология, версия 2020 года*, ЕЭК и ЮНЕСКО, 2019 год).

[64] Хотя этот вопрос не носит предписывающий характер в отношении типа данных и информации, которыми необходимо обмениваться, в положениях Конвенции по трансграничным водам, Конвенции о водотоках и Проектах статей КМП по праву трансграничных водоносных горизонтов 2008 года можно найти некоторые рекомендации о том, какими данными и информацией можно обмениваться. Конвенция по трансграничным водам обязывает прибрежные Стороны обмениваться «реально доступными данными, в частности о: а) экологическом состоянии трансграничных вод; б) опыте, накопленном в области применения и использования наилучшей имеющейся технологии, и результатах исследований и разработок; в) выбросах и результатах мониторинга; г) предпринимаемых и планируемых мерах по предотвращению, ограничению и сокращению трансграничного воздействия; д) разрешениях или правилах в отношении сброса сточных вод, выдаваемых или устанавливаемых компетентными властями или соответствующим органом» (Статья 13 (1), см. также ЕЭК ООН, 2013 год, стр. 82–84). Аналогично, в Конвенции о водотоках указано, что «государства водотока на регулярной основе обмениваются легкодоступными данными и информацией о состоянии водотока, в частности данными и информацией гидрологического, метеорологического, гидрогеологического и экологического характера, и данными и информацией, касающимися качества воды, а также соответствующими прогнозами» (ст. 9 (1)); а в Проектах статей КМП по праву трансграничных водоносных горизонтов указано, что «государства водоносного горизонта на регулярной основе обмениваются легкодоступными данными и информацией о состоянии их трансграничных водоносных горизонтов или систем водоносных горизонтов, в частности данными и информацией геологического, гидрогеологического, гидрологического, метеорологического и экологического характера, касающимися гидрохимии водоносных горизонтов или систем водоносных горизонтов, а также соответствующими прогнозами» (Статья 8 (1)).

[65] Цель вопроса 6 а) заключается в том, чтобы выявить данные и информацию, обмен которыми происходит регулярно, а не те данные, обмен которыми был совершен однократно, например, в связи с планируемым проектом.

[66] Ответы на вопрос б а) должны рассматриваться вместе с ответами на другие вопросы, связанные с обменом данными и информацией, включая: i) вопросы сотрудничества, включенные в соглашение (раздел II, вопрос 2 d)); ii) задачи и виды деятельности совместного органа (раздел II, вопрос 3 g)), и iii) основные трудности в продвижении трансграничного водного сотрудничества (раздел IV, вопрос 1). Ключевое различие между этими вопросами заключается в том, что, цель вопросов 2 d) и 3 g) раздела II узнать, оговаривается ли обмен данными и информацией в соглашении или договоренности, или в задачах и видах деятельности совместного органа или механизма, тогда как целью вопроса б а) является выяснить *действительно ли* происходит обмен данными и информацией в пределах бассейна, суббассейна или части бассейна, независимо от того существует ли действующее соглашение или договоренность и был ли учрежден совместный орган или механизм.

[67] Обмен различными типами данных и информацией может происходить с равной периодичностью. Отвечая на этот вопрос, необходимо указать интервал самого частого обмена данными и информацией.

[68] Этот вопрос следует рассматривать наряду с расчетом значения целевого показателя 6.5.2 ЦУР, включая критерии, определяющие механизм сотрудничества как «действующий» (см. раздел I, *пересмотренная пошаговая методология, версия 2020 года*, ЕЭК и ЮНЕСКО, 2019 год).

[69] Обмен данными и информацией может быть мгновенным и проходить путем загрузки их в общую информационную систему на базе Интернета, или происходить во время совещаний совместных органов или механизмов (см. примеры обмена данными и информацией, подготовленные Кот-д'Ивуаром и Ганой, в текстовых вставках 15 и 16, соответственно).

Текстовая вставка 15. Опыт Кот-д'Ивуара в области обмена данными и информацией о трансграничных водах

По территории Кот-д'Ивуара протекает восемь трансграничных рек: Нигер, Вольта, Комоз, Биа, Таноэ, Сассандра, Кавалла и Нуон.

Следующие речные бассейновые организации (РБО) учреждены и действуют на бассейновом уровне:

- Бассейн реки Нигер: Управление по бассейну реки Нигер, созданное в 1980 году в качестве преемника Комиссии по бассейну реки Нигер, членами которого являются девять прибрежных государств (Буркина-Фасо, Бенин, Камерун, Кот-д'Ивуар, Гвинея, Мали, Нигер, Нигерия и Чад).
- Бассейн реки Вольта: Управление по бассейну реки Вольта, созданное в 2008 году, включает шесть государств (Бенин, Буркина-Фасо, Кот-д'Ивуар, Мали, Гана и Того).

РБО также разрабатывается для бассейнов рек Комоз, Биа и Таноэ. Совет Министров утвердил Программу деятельности, а Управление по бассейну Комоз-Биа-Таноэ будет официально учреждено после проведения конференции главами государств и правительств. В настоящее время РБО не существует для рек Сассандра, Кавалла и Нуон.

В отношении речных бассейнов, для которых не существует РБО, обмен данными и информацией осуществляется через соответствующие Министерства иностранных дел. Как правило, эксперты и дипломаты из соответствующих государств организуют специальные совещания для рассмотрения того или иного вопроса.

Там, где имеются РБО, обмен данными и информацией осуществляется главным образом через РБО. Информационно-технологические платформы для сбора данных доступны на уровне каждого государства – члена РБО. Данные о климате, гидрологии, социально-экономической ситуации и др. предоставляются каждой страной в качестве входных данных в базу данных РБО. РБО распространяют гидрологическую, экологическую, метеорологическую и социально-экономическую информацию среди государств-членов. Например, «SATH-NBA» – это спутниковая система мониторинга воды и прогнозирования стока для бассейна реки Нигер, которая предоставляет данные экспертам в режиме реального времени. Информация, полученная после обработки данных об уровне поверхностных вод (наводнения и засухи) передается государствам-членам.

На уровне РБО обмен информацией осуществляется также через такие органы управления, как Конференция глав государств и правительств (обычно проводимая два раза в год), Совет Министров (обычно проводимый ежегодно) и Технический комитет экспертов. Обмен данными и информацией на региональном уровне также осуществляется через Экономическое сообщество западноафриканских государств (ЭКОВАС). Координационный центр ЭКОВАС по водным ресурсам собирает ежегодные данные о водных ресурсах, питьевой воде, гигиене и санитарии и передает их государствам-членам и широкой общественности через свою базу данных онлайн-системы мониторинга и отчетности сектора водоснабжения и санитарии Африки (WASSMO).

Текстовая вставка 16. Опыт обмена данными и информацией между Ганой и государствами бассейна реки Вольта

Бассейн реки Вольта является общим для Ганы, Бенина, Буркина-Фасо, Кот-д'Ивуара, Мали и Того и совместно управляется через Управление бассейна реки Вольта (УРВ). Более 80% бассейна находится в пределах Буркина-Фасо и Ганы. Обмен данными между Ганой и другими прибрежными государствами осуществляется в трех формах.

Во-первых, Гана и Буркина-Фасо выдвинули инициативу по обмену сезонными данными в целях сведения к минимуму последствий наводнений. В августе 2007 года в Гане произошло самое крупное наводнение за 50 лет, которое усугубилось открытием шлюзов дамбы Багре в Буркина-Фасо. Наводнения происходят каждый год, за исключением 2011, 2013 и 2017 годов. После наводнения 2007 года Объединенный технический комитет по интегрированному управлению водными ресурсами (ОТК-ИУВР), созданный в 2005 году, согласился вести обмен информацией. Таким образом, каждый год в сезон дождей Национальная электроэнергетическая компания Буркина-Фасо ежедневно передает информацию об уровне воды в дамбах Багре и Компьенга. Информация передается ключевым местным органам власти и учреждениям, работающим в сфере водных ресурсов и борьбы со стихийными бедствиями в Гане.

Во-вторых, Гана запрашивает или предоставляет конкретные данные другим прибрежным государствам для определенных целей. Например, Гана запросила у Буркина-Фасо и получила информацию о ежедневных сбросах для оценки опасности наводнений и разработки системы раннего предупреждения о наводнениях «Белая Вольта».

В-третьих, Гана предоставляет гидрологические данные в УРВ по запросу, для их включения в региональную гидрологическую базу данных и управления информационной системой бассейна реки Вольта. Такая практика была инициирована в 2012 году в рамках программы «Вольта-НУСО».



Устье реки Вольта

Типовая форма отчетности: раздел II, вопросы 7 и 8

7. Проводят ли прибрежные государства совместный мониторинг в трансграничном бассейне, суббассейне, части бассейна или группе бассейнов? [70] [71] [72]

Да /Нет

а) Если да, то что входит в сферу охвата совместного мониторинга?

	Гидрологические характеристики	Экологические характеристики	Химические характеристики
Приграничные поверхностные воды	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Поверхностные воды во всем бассейне	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Поверхностные воды в основном водотоке	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Поверхностные воды в части бассейна просьба описать: [введите данные]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Трансграничный(ые) водоносный(ые) горизонт(ы) (сообщающиеся или несообщающиеся) [73]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Водоносный(ые) горизонт(ы) на территории одного из прибрежных государств, сообщающиеся с трансграничной рекой или озером [74]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

б) Если совместный мониторинг осуществляется, то каким образом?

Национальные станции мониторинга, соединенные через сеть, или общие станции

Просьба описать: [введите данные]

Совместные и согласованные методологии

Просьба описать: [введите данные]

Совместный отбор проб

Просьба описать: [введите данные]

Общая сеть мониторинга

Просьба описать: [введите данные]

Общие согласованные параметры

Просьба описать: [введите данные]

с) Просьба описать основные достижения, касающиеся совместного мониторинга, если таковые имеются: [введите данные]

d) Просьба описать любые трудности, испытываемые в связи с совместным мониторингом: [введите данные]

8. Проводят ли прибрежные государства совместную оценку состояния трансграничного бассейна, суббассейна, части бассейна или группы бассейнов? [75]

Да /Нет

Если да, то просьба указать дату последней или единственной оценки, периодичность и сферу охвата (например, поверхностные воды или только подземные воды, источники загрязнения и т. д.) и применяемую методологию оценки: [введите данные]

[70] Определение «совместного мониторинга» можно найти в ссылке [34] выше. Определение «совместной оценки» можно найти в ссылке [75] ниже.

[71] В Конвенции по трансграничным водам указано, что «прибрежные Стороны разрабатывают и осуществляют совместные программы мониторинга состояния трансграничных вод, включая паводки и ледяные заторы, а также трансграничного воздействия» (Статья 11). В *Руководстве по осуществлению Конвенции по трансграничным водам* определены несколько основных элементов совместной программы мониторинга, включая: i) задачи и потребности, актуальные в контексте получения информации, требующейся при формировании политики; ii) определение участков мониторинга; iii) отбор определяемых параметров для поверхностных вод, подземных вод, взвешенных веществ и наносов; iv) периодичность отбора проб; и v) методы отбора проб и анализа (ЕЭК ООН, 2013 год, стр. 80–82).

[72] Хотя цель других вопросов состоит в том, чтобы узнать, предусмотрен ли совместный мониторинг в соглашении или договоренности (раздел II, вопрос 2 d)), или в рамках задач и видов деятельности совместного органа или механизма (раздел II, вопрос 3 g)), цель этого вопроса заключается в том, чтобы узнать, *действительно ли* совместный мониторинг проводится в бассейне(ах), суббассейне или части бассейна, независимо от того, существуют ли действующие соглашения или договоренности, или были ли учреждены совместный орган или механизм.

[73] Описание различных типов водоносных горизонтов можно найти в ссылке [9].

[74] Описание различных типов водоносных горизонтов можно найти в ссылке [9].

[75] В Конвенции по трансграничным водам указано, что «прибрежные Стороны проводят через регулярные промежутки времени совместно или в координации друг с другом оценку состояния трансграничных вод, а также эффективности мер, принимаемых для предотвращения, ограничения и сокращения трансграничного воздействия» (Статья 11 (3)). **Совместный мониторинг является важнейшей предпосылкой для проведения таких оценок** и определения масштаба проблем, связанных с водными ресурсами (ЕЭК ООН, 2006 год, стр. 1). Определение «совместного мониторинга» можно найти в ссылке [34] выше. В свою очередь цель «оценки» заключается в том, чтобы рассмотреть «текущее количественное и качественное состояние вод и их изменение в пространстве и во времени, включая оценку гидрологического, морфологического, физико-химического, химического, биологического и/или микробиологического состояния вод, выполняемую с учетом исходных условий, воздействия на здоровье людей и/или существующих или планируемых видов использования водных ресурсов» (ЕЭК ООН, 2006 год, стр. 3).

Текстовая вставка 17. Мониторинг системы водоносных горизонтов Северо-Западной Сахары

Система водоносных горизонтов Северо-Западной Сахары (SASS) находится на территории Алжира, Ливии и Туниса и является второй по величине системой водоносных горизонтов в Африке с запасами, оцениваемыми более чем в 50 000 млрд. м³. Эта система занимает площадь более 1 млн. км², из которых 700 000 км² расположены в Алжире (68%), 250 000 км² – в Ливии (24%) и 80 000 км² – в Тунисе (8%).

Страны системы водоносных горизонтов согласовали механизм консультаций по устойчивому использованию SASS, который действует с 2007 года. Механизм финансируется тремя странами и временно размещается в обсерватории Сахары и Сахеля (ОСС) (<http://www.oss-online.org>). Данный механизм рассматривается в качестве международного эталона для мирного управления трансграничными водами.

На оперативном уровне механизм SASS состоит из Совета Министров, отвечающего за водные ресурсы, национальных координационных центров и координационной структуры, оперирующей на уровне ОСС. Председательство в рамках механизма осуществляется странами поочередно. Благодаря механизму SASS все три страны осуществили проекты, которые помогли укрепить доверие, произвести обмен данными и информацией и улучшить коллективное понимание системы водоносных горизонтов. Три ключевых компонента такого сотрудничества: i) компонент по гидрогеологии и системной информации; ii) математическая модель; и iii) механизм консультаций.



Оазис Дуз, Тунис

Важной особенностью работы, связанной с совместным мониторингом и оценкой, стало создание сети пьезометров с акцентом на «зоны риска» в регионе Деб-Деб вдоль алжирско-ливийской и алжирско-тунисской границ. Внедрение такой сети мониторинга обеспечило странам более глубокие знания и понимание системы водоносных горизонтов и тех нагрузок, которые оказывались на водоносные горизонты в результате их интенсивной эксплуатации, вызвавшей падение давления в артезианских скважинах и значительное падение уровня воды при бурении, осуществляемом насосным способом.

Типовая форма отчетности: раздел II, вопрос 9

9. Договорились ли прибрежные государства об использовании совместных стандартов качества воды? [76] [77]

Да /Нет

Если да, взят ли за основу международный или региональный стандарт (просьба уточнить какой) или же применяются национальные стандарты прибрежных государств? [введите данные] [78]

[76] Чтобы стандарты качества воды считались «совместными», прибрежные государства должны договориться использовать те же самые или, по крайней мере, сопоставимые стандарты качества воды.

[77] Этот вопрос можно рассматривать как продолжение раздела II, вопроса 2 d), и вопроса 3 g), цель которых заключается в том, чтобы узнать, является ли качество воды и разработка целевых показателей качества воды темой сотрудничества в рамках соглашения или договоренности и/или задачей совместного органа или механизма. Таким образом, должна быть согласованность в ответах на эти вопросы. Например, прибрежные государства могли договориться использовать совместные стандарты качества воды в тексте самого соглашения или договоренности.

[78] Стандарты качества воды устанавливаются для защиты здоровья человека и водных организмов. Например, Всемирная организация здравоохранения разрабатывает международные нормы в отношении качества воды и здоровья человека в форме руководящих принципов, которые используются в качестве основы для регулирования и установления стандартов на национальном уровне (ВОЗ, 2017 год). Кроме того, Протокол по проблемам воды и здоровья ЕЭК ООН-ВОЗ/Европа 1999 года обязывает Стороны устанавливать национальные и местные целевые показатели качества питьевой воды и качества сбросов, а также показатели эффективности водоснабжения и очистки сточных вод.

См. https://www.unece.org/env/water/pwh_text/text_protocol.html.

Типовая форма отчетности: раздел II, вопрос 10

10. Какие меры осуществляются в целях предотвращения или ограничения трансграничного воздействия аварийного загрязнения? [79]

Направление уведомлений и сообщений

Скоординированная или совместная система раннего оповещения и сигнализации об аварийном загрязнении вод

Другое (*просьба перечислить*): [введите данные] [80]

Меры не принимаются

Если нет, то почему? С какими трудностями сталкивается ваша страна при организации таких мер? [введите данные]

[79] В соответствии с Конвенцией по трансграничным водам, ее Стороны должны предпринимать все соответствующие меры для «сведения к минимуму опасности аварийного загрязнения» (Статья 3 (1) I), см. ЕЭК ООН, 2013 год, стр. 57). Аналогично, в соответствии с Конвенцией о водотоках, государства водотока, должны уведомлять другие потенциально затрагиваемые государства и компетентные международные организации о любой чрезвычайной ситуации, которая возникла на их территории, в результате, в частности, деятельности человека, а также совместно разрабатывать планы чрезвычайных мер на случай чрезвычайных ситуаций (Статья 28 «Чрезвычайные ситуации»).

[80] Другие меры могут включать совместные планы действий в чрезвычайных ситуациях и любые механизмы сотрудничества с международными организациями.

Текстовая вставка 18. Международный план оповещения и сигнализации Международной комиссии по защите Рейна

В 1986 году пожар на агрохимическом складе в Сандозе в Швейцарии привел к тому, что тонны загрязняющих веществ попали в реку Рейн, что в свою очередь нанесло огромный ущерб речной системе. Водная жизнь ниже по течению сильно пострадала, а забор воды для питьевого водоснабжения на 900-километровом участке Рейна был приостановлен. В целях обеспечения готовности к таким авариям Международная комиссия по защите Рейна в 1986 году разработала Международный план оповещения и сигнализации для реки Рейн (МПОСР). МПОСР состоит из нескольких международных основных центров по оповещению во Франции, Германии, Нидерландах и Швейцарии, которые имеют четко определенные обязанности по мониторингу и оповещению ключевых учреждений о любых чрезвычайных ситуациях и работают круглосуточно. Кроме того, была разработана модель оповещения для Рейна и его притоков с целью обнаружения и прогнозирования потоков загрязняющих веществ. Разработанная модель оповещения регулярно тестируется.

Для получения дополнительной информации см. <https://www.iksr.org/en/topics/pollution/international-warning-and-alarm-plan/>



Карта основных международных центров оповещения



Атомная и гидроэлектростанция Фессенхайм во Франции на границе с Германией, Большой Эльзасский канал, река Рейн

Типовая форма отчетности: раздел II, вопрос 11

11. Какие меры осуществляются для предотвращения или ограничения трансграничного воздействия экстремальных погодных явлений и изменения климата? [81]

Направление уведомлений и сообщений

Скоординированная или совместная система оповещения о наводнениях [82]

Скоординированная или совместная система оповещения о засухе [83]

Совместная стратегия адаптации к изменению климата [84]

Совместная стратегия уменьшения риска бедствий [85]

Совместная стратегия уменьшения риска бедствий [86]

Другие меры (*просьба описать*): [введите данные]

Меры не принимаются

Если нет, то почему? С какими трудностями сталкивается ваша страна при организации таких мер? [введите данные]

[81] Экстремальные погодные события и последствия изменения климата могут вызывать такие явления, как «наводнение или ледовая обстановка, передающиеся через воду заболевания, заиление, эрозия, вторжение соленой воды, засуха или опустынивание» (см. Статью 27, Конвенция о водотоках).

[82] Скоординированная или совместная система оповещения о засухе может подразумевать, что государства бассейна имеют общую систему «учета засухи» для бассейна, то есть худшей засухи с тех пор, как государства начали собирать данные об осадках и наводнениях. См. проект «Риски засухи в регионе Дуная» («DriDanube») (<http://www.interreg-danube.eu/approved-projects/dridanube>), цель которого заключается в повышении потенциала региона Дуная в управлении рисками, связанными с засухой, путем оказания помощи всем заинтересованным сторонам, участвующим в управлении засухой, для повышения эффективности реагирования на чрезвычайные ситуации, связанные с засухой, и улучшения подготовки к следующему засушливому периоду.

[83] См., например, систему прогнозирования и предупреждения наводнений в бассейне реки Сава (https://www.savacommission.org/project_detail/24/1).

[84] Ключевые элементы стратегии адаптации к изменению климата, в т.ч. примеры, можно найти в *Руководстве по водным ресурсам и адаптации к изменению климата* (ЕЭК ООН, 2009 год). Одним из таких примеров является Стратегия адаптации к изменению климата для бассейна реки Дунай (<https://www.icpdr.org/main/activities-projects/climate-change-adaptation>).

[85] Дополнительные руководящие указания по стратегиям уменьшения риска бедствий в трансграничном контексте можно найти в *Руководстве по осуществлению «От слов к действиям»* (ООН, 2018b).

[86] Другие меры могут включать в себя совместный мониторинг при маловодье.

[87] В Конвенции по трансграничным водам указано, что «в случае возникновения критической ситуации прибрежные Стороны оказывают по запросу взаимную помощь» и «прибрежные Стороны разрабатывают и согласовывают процедуры оказания взаимной помощи, касающиеся, в частности, следующих аспектов: а) руководства, контроля, координации и надзора за предоставлением помощи; б) местных средств и услуг, предоставляемых Стороной, обратившейся с просьбой об оказании помощи, включая, при необходимости, упрощение пограничных формальностей; в) мероприятий по недопущению ущерба, возмещению и/или компенсации убытков Стороне, оказывающей помощь, и/или ее персоналу, а также в отношении проезда, там где это необходимо, через территории третьих Сторон; г) условий возмещения расходов, связанных с услугами по оказанию помощи» (Статья 15, см. также ЕЭК ООН, 2013 год, стр. 90–92).

[88] Процедуры могут быть указаны разными способами. Прибрежные Стороны могут включать процедуры взаимопомощи: i) в раздел соглашения или договоренности о водном сотрудничестве; ii) в качестве отдельного соглашения о взаимной помощи, iii) в качестве протокола или дополнения к существующему соглашению, или более общего соглашения о защите гражданского населения; и/или iv) в рамки согласованных задач совместного органа или механизма (см. ЕЭК ООН, 2013 год, параграф 323).

Текстовая вставка 19. Совместная Программа действий Финляндии и России по использованию пограничных вод для управления рисками в случае неблагоприятных гидрологических условий в районе бассейна реки Вуокса

Совместная финско-российская комиссия по использованию пограничных вод (Комиссия) разработала план управления рисками в случае неблагоприятных гидрологических условий в районе бассейна реки Вуокса (План управления рисками в бассейне реки Вуокса) с целью смягчения последствий изменения климата. Основными задачами Плана управления рисками в бассейне реки Вуокса являются: i) получение достоверных гидрологических данных и повышение точности гидрологических прогнозов; ii) обозначение территорий, потенциально уязвимых к воздействию наводнений и засухи, и использование такой информации при планировании и строительстве в городских и сельских районах; iii) составление карты территорий, подверженных риску затопления; iv) разработка методики совместной оценки ущерба, причиняемого наводнениями и засухами; v) повышение качества данных и обмена информацией; и vi) осуществление попусков в соответствии с согласованными «Правилами попусков», согласно которым попуски осуществляются таким образом, что общий ущерб бассейну реки для обеих Сторон сводится к минимуму.



Река Вуокса на границе между Финляндией и Россией

Типовая форма отчетности: раздел II, вопрос 12

12. Имеются ли процедуры оказания взаимной помощи в случае возникновения критической ситуации? [87] [88] [89] [90]

Да /Нет

Если да, то просьба предоставить краткое описание: [введите данные] [91]

[89] «Взаимную помощь» можно определить как мероприятия, связанные с управлением водными ресурсами, которые выполняет одна страна по просьбе другой страны, либо бесплатно, либо за плату, включая технические и гуманитарные меры (например, предоставление мешков с песком для защиты от наводнения или технического оборудования, откачивание воды и ледокольные работы).

[90] «Критическую ситуацию» можно определить как чрезвычайную ситуацию, связанную с управлением водными ресурсами, представляющую опасность или риск, который угрожает человеческой жизни и/или может привести к материальным потерям или ущербу (например, наводнение, засуха, аварийное загрязнение, формирование ледяных заторов и т. д.).

[91] Там, где процедуры введены в действие только на суббассейновом уровне или для части бассейна, это необходимо указать в кратком описании.

Текстовая вставка 20. Практическое применение Протокола совещания 323 в рамках Договора между Мексикой и Соединенными Штатами Америки 1944 года

Договор 1944 года об использовании водных ресурсов рек Колорадо, Тижуана и Рио-Гранде является правовым документом, регулирующим отношения между Мексикой и США в отношении трансграничных рек Колорадо, Рио-Гранде и Тижуана. Треть стока основного русла Рио-Гранде выделяется США при условии, что эта треть не меньше чем 431 721 Мм³ ежегодно, что определяется как среднее значение годового стока на протяжении пяти лет. Мексика получает из реки Колорадо 1 850 234 Мм³ ежегодно.

В рамках Протокола совещания 323 и вследствие обширной засухи Мексика и США совместно разработали **Двусторонний план действий в случае дефицита воды в бассейне реки Колорадо** с целью обеспечения водой 40 миллионов жителей Америки и 3 миллионов жителей Мексики. План вступил в силу 20 мая 2019 года.

В 2019 году, 31 мая Комиссар Международной пограничной и водной комиссии (МПВК) США уведомил Комиссара со стороны Мексики о том, что были выполнены условия для вступления в силу Раздела IV Протокола совещания 323, а именно Двустороннего плана действий в случае дефицита воды. Конкретные детали реализации плана изложены в Совместном докладе главных инженеров, который был составлен делегациями обеих стран и подписан обеими отделениями МПВК 9 июля 2019 года. Бюро мелиорации прогнозирует, что к 1 января 2020 года уровень воды в озере Мид будет находиться на высоте 1 080,40 футов (330 метров) над уровнем моря, поэтому, согласно Протоколу совещания 323, будут применяться критерии «добровольной экономии», согласно которым выделение воды Мексике из реки Колорадо сократится на 51 Мм³ в 2020 году. Этот объем воды Мексика получит обратно, когда условия станут лучше, то есть совместное исследование проектирует повышение уровня воды в озере Мид до отметки 1 000 футов (305 метров) выше уровня моря в последующий год.

В рамках других мер по сохранению и увеличению объема воды в реке Колорадо предполагается инвестировать не менее 31,5 млн. долл. США в строительство гидротехнической сельскохозяйственной инфраструктуры с целью повышения эффективности водопользования. Взамен Мексика обязана уменьшить потребление воды на 283 Мм³ к 31 декабря 2026 года, из которых 135 Мм³ будет направлено для пользования США, 86 Мм³ на реализацию экологических целей в дельте реки Колорадо, и 62 Мм³ пойдут на пользу всем пользователям системы.

Дополнительную информацию можно получить по адресу <http://www.cila.gob.mx/actas/323.pdf>



Река Рио-Гранде на границе между Мексикой и США

Типовая форма отчетности: раздел II, вопрос 13

13. Участвуют ли представители общественности или другие заинтересованные субъекты в управлении трансграничными водами бассейна, суббассейна, части бассейна или группы бассейнов? [92] [93]

Да /Нет

Если да, то каким образом? (просьба пометить все, что применимо):

Заинтересованные субъекты имеют статус наблюдателя в совместном органе или механизме	<input type="checkbox"/>
Заинтересованные субъекты играют консультативную роль в совместном органе	<input type="checkbox"/>
Заинтересованные субъекты играют определенную роль в принятии решений в совместном органе	<input type="checkbox"/>
<i>Если да, просьба указать заинтересованные субъекты в совместном органе или механизме: [введите данные]</i>	
Межправительственные организации	<input type="checkbox"/>
Организации или ассоциации частного сектора	<input type="checkbox"/>
Группы или ассоциации водопользователей	<input type="checkbox"/>
Академические и научно-исследовательские учреждения	<input type="checkbox"/>
Прочие неправительственные организации	<input type="checkbox"/>
Широкая общественность	<input type="checkbox"/>
Другое (<i>просьба уточнить</i>): [введите данные]	
Доступность информации для общественности [94]	<input type="checkbox"/>
Консультации по планируемым мерам или планам управления речными бассейнами ⁴ [95]	<input type="checkbox"/>
Привлечение общественности	<input type="checkbox"/>
Другое (<i>просьба уточнить</i>): [введите данные] [96]	

⁴ Или, когда применимо, по планам управления водоносными горизонтами.

[92] Конвенция о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская Конвенция) определяет **«общественность»** как «одно или более чем одно физическое или юридическое лицо и в соответствии с национальным законодательством или практикой их ассоциации, организации или группы» (Статья 2 (4)). Далее Конвенция дает определение «заинтересованной общественности», синонимом которой может считаться термин «заинтересованные стороны», которая означает «общественность, которая затрагивается или может затрагиваться процессом принятия решений по вопросам, касающимся окружающей среды, или которая имеет заинтересованность в этом процессе» (Статья 2 (5)).

[93] **Что подразумевается под «вовлечением»?** В вопросе 13 предлагается выбрать соответствующую клеточку и, таким образом, отметить основные способы вовлечения общественности или соответствующих заинтересованных сторон в управление трансграничными водами. В публикации *Орхусская конвенция: Руководство по осуществлению* указано, что «Уровень вовлечения общественности в конкретный процесс зависит от целого ряда факторов, включая ожидаемый результат, его масштабность, какие люди и сколько человек будут затронуты этим процессом, решаются ли в результате вопросы на национальном, региональном или местном уровне и т. п.». Далее руководство дает пояснение, что «те, кто больше всего будут затронуты результатом принятого решения или разработанной политики, должны располагать более широкими возможностями для воздействия на конечный результат» (ЕЭК ООН, 2014b год, стр. 119, см. также стр. 57–58).

[94] В соответствии с Конвенцией по трансграничным водам, прибрежные Стороны «обеспечивают информирование общественности о состоянии трансграничных вод, мерах, принимаемых или планируемых с целью предотвращения, ограничения и сокращения трансграничного воздействия, а также об эффективности этих мер» (Статья 16, см. также ЕЭК ООН, 2013 год, стр. 93–97).

[95] См. также пример с рекой Меконг в текстовой вставке 20. Ответы могут также касаться планов управления водоносным горизонтом.

[96] Например, как обеспечивается учет гендерных аспектов при рассмотрении участия общественности и соответствующих заинтересованных сторон в принятии решений.

Текстовая вставка 21. Процедуры уведомления, предварительных консультаций и согласия (ПУПКС) и участие заинтересованных сторон в бассейне реки Меконг

ПУПКС были разработаны Сторонами (Вьетнам, Камбоджа, Лаосская Народно-Демократическая Республика и Таиланд) для содействия реализации Соглашения по бассейну реки Меконг 1995 года. «Уведомление» требует, чтобы государства-члены были уведомлены о деталях предлагаемого проекта до начала предлагаемого использования водных ресурсов; «предварительная консультация» означает шестимесячный процесс технической оценки и официальных консультаций, которые дают возможность государствам-членам оценить любое потенциальное трансграничное воздействие на экосистемы и образ жизни населения и рекомендовать меры по решению этих вопросов до начала использования водных ресурсов; а «согласие на данный проект» требует тщательных переговоров для достижения консенсуса по условиям предлагаемого проекта среди всех государств-членов до предлагаемого использования водных ресурсов.

В ходе процедуры предварительных консультаций, которая применяется к внутрибассейновым видам использования водных ресурсов в сухой сезон и межбассейновым видам использования водных ресурсов в сезон дождей, проводятся общественные консультации с целью заслушать опасения и мнения общественности и заинтересованных сторон. Эти консультации проводятся секретариатом Комиссии по реке Меконг (КРМ) и Национальными комитетами по реке Меконг каждого государства-члена, которые являются государственными органами, координирующими работу КРМ на национальном уровне.

Для получения дополнительной информации <http://www.mrcmekong.org/topics/pnpca-prior-consultation/>



Плавучий рынок на реке Меконг, провинция Шокчанг, Вьетнам

Текстовая вставка 22. Участие заинтересованных сторон в бассейне реки Сенегал

Для расширения участия заинтересованных сторон в вопросах управления бассейном реки Сенегал были созданы национальные координационные комитеты (НКК) и местные координационные комитеты (МКК). НКК и МКК действуют под эгидой Организации по развитию бассейна реки Сенегал (ОРБС) и ее программы по смягчению и мониторингу воздействия на окружающую среду (ММЕИ). Программа ММЕИ определяет комплекс мер по исправлению, оптимизации и мониторингу воздействия на окружающую среду реки Сенегал в виде программы действий, которая была принята на 45-й очередной сессии Совета Министров ОРБС, состоявшейся 20 и 21 апреля 1998 года в городе Нуакшот, Мавритания.

МКК являются юридически оформленными структурами, действующими в каждом прибрежном государстве. Основными обязанностями МКК являются: i) проведение широких консультаций с местными сообществами, местными органами власти и другими участниками для содействия достижению консенсуса, урегулирования конфликтов, укрепления сотрудничества и синергии; ii) информирование, повышение осведомленности и вовлечение гражданского общества в надлежащее выполнение проектов; iii) мониторинг реализации программ ОРБС на местном уровне; iv) обеспечение соблюдения решений и рекомендаций, принятых соответствующими органами (руководящий комитет, НКК и т. д.); и v) обеспечение связующего звена между населением, национальными органами власти и ОРБС. В каждом государстве контроль за МКК осуществляет НКК, который несет ответственность за: i) содействие национальным консультациям в целях обеспечения успешного осуществления проектов; ii) обеспечение поддержки всех заинтересованных сторон; iii) устранение риска задержек в осуществлении проектов; iv) содействие участию и обмену идеями между различными министерствами на национальном уровне; и v) обеспечение взаимодействия между национальными и региональными субъектами.



Пеликаны в национальном парке Джудж на реке Сенегал, совместно используемой Мали, Мавританией и Сенегалом

Типовая форма отчетности: раздел III

РАЗДЕЛ III

III. Управление водными ресурсами на национальном уровне

В этой части вам предлагается сообщить общую информацию об управлении водными ресурсами на национальном уровне в той мере, в которой оно имеет отношение к трансграничным водным ресурсам. Информация по конкретным трансграничным бассейнам, суббассейнам, частям бассейна или группам бассейнов должна быть представлена в разделе II и не требует ее повторения в настоящем разделе.

- 1 а) Упомянуты ли во внутреннем законодательстве, программах, планах действий и стратегиях вашей страны меры по предотвращению, ограничению и сокращению какого-либо трансграничного воздействия? [97] [98]

Да /Нет

Если да, просьба кратко описать основные национальные законы, программы, планы действий и стратегии [введите данные] [99] [100] [101]

- б) Предусматривает ли законодательство вашей страны нижеперечисленные принципы? [102]

Принцип принятия мер предосторожности Да /Нет

Принцип «загрязнитель платит» Да /Нет

Принцип устойчивого развития Да /Нет

Принцип «пользователь платит» Да /Нет

Если да, то просьба представить краткое описание того, каким образом эти принципы осуществляются на национальном уровне: [введите данные] [103]

Поясните связь с трансграничным уровнем.

[97] В Конвенции по трансграничным водам говорится, что ее Стороны предпринимают «все соответствующие меры для предотвращения, ограничения и сокращения любого трансграничного воздействия» (Статья 2 (1), см. также ЕЭК ООН, 2013 год, стр. 19–21), и многие из этих мер должны быть приняты на национальном уровне. Таким образом, законы, меры, планы действий и стратегии имеют основополагающее значение для гарантии того, что эффективная система введена в действие на национальном уровне, чтобы выполнить любые обязательства, содержащиеся в международных соглашениях и договоренностях по трансграничным водам. В них могут быть упомянуты такие принципы, как интегрированное управление водными ресурсами и устойчивое управление водными ресурсами.

[98] На вопрос 1 а) необходимо ответить «да» в том случае, если существует либо прямая ссылка на трансграничные воды или трансграничное воздействие в рамках внутреннего законодательства, программ, планов действий или стратегий государства, или трансграничные воды косвенно охватываются более общими национальными законами.

[99] Краткое описание должно отражать любые внутренние законы, программы, планы действий и стратегии, которые конкретно касаются трансграничного воздействия, или любые косвенные положения, касающиеся трансграничного воздействия. Например, внутренние законы могут иметь различные ссылки на трансграничные воды, включая: i) предоставление мандата государственным органам на обсуждение соглашения и договоренности по трансграничным водам; ii) наделение государственных органов соответствующими полномочиями на разработку программы и соответствующих рекомендаций в отношении трансграничных вод; iii) изложение основных принципов совместного пользования трансграничными водами, которых придерживается государство; и iv) включение международных обязательств, связанных с трансграничными водами, в процесс планирования и принятия решений государством в отношении, например, лицензий и концессий на водозабор и разрешений на сброс сточных вод (см. Бурки, 2016 год, стр. 43–44). Для ознакомления с примерами национальных законов, которые прямо предусматривают регулирование вопросов трансграничных вод, см. Часть VII, Закон об управлении водными ресурсами Замбии, 2011 год; Статья 7, Водный закон Бангладеш, 2013 год; Закон Кыргызской Республики «О межгосударственном использовании водных объектов, водных ресурсов и водохозяйственных сооружений», 2001 год; и Часть 6, Закон Намибии об управлении водными ресурсами, 2013 год. **В тех случаях, когда национальные законы, программы, планы действий и стратегии прямо не затрагивают трансграничное воздействие, следует указать ключевые законы, программы, планы действий, которые косвенно касаются трансграничных вопросов.**

[100] В федеративных государствах, таких как Аргентина, Бельгия, Бразилия, Индия и Соединенные Штаты Америки, законы, программы, планы действий и стратегии, связанные с водными ресурсами, могут существовать на уровне федерации и/или на уровне субъектов федерации и на местном уровне. В таких обстоятельствах необходимо разъяснить любые различия, касающиеся трансграничных вод, в законодательстве, программах, планах действий и стратегиях на уровне федерации, областей или штатов.

[101] В тех случаях, где они отличаются, основные законы, программы, планы действий и стратегии, связанные с управлением поверхностными и подземными водами, необходимо описать отдельно.

[102] Ответ на вопрос 1 b) должен содержать информацию о том, включены ли принципы мер предосторожности, «загрязнитель платит», устойчивого развития и «пользователь платит» во внутреннее законодательство, программы, планы действий и стратегии, связанные с управлением трансграничными водами. Дополнительную информацию о применении вышеупомянутых принципов в трансграничном контексте см. в *Руководстве по осуществлению Конвенции по трансграничным водам* (ЕЭК ООН, 2013 год).

[103] Описание должно концентрироваться на том, как эти принципы включены во внутреннее законодательство, программы, планы действий и стратегии, связанные с управлением трансграничными водами.

Типовая форма отчетности: раздел III, вопрос 1

с) Существует ли в вашей стране национальная система лицензирования или выдачи разрешений на сброс сточных вод и загрязнение из других точечных источников? (например, в промышленности, горнодобывающем секторе, в энергетике, муниципальном хозяйстве, секторе управления сточными водами или других секторах)? [104]

Да /Нет

Если да, то в каких секторах?

Промышленность

Горная добыча

Энергетика

Муниципальное хозяйство

Животноводство

Аквакультура

Другое (*просьба перечислить*): [введите данные]

Просьба кратко описать систему лицензирования или выдачи разрешений, указав, предусматривает ли она установление предельных значений выбросов на основе наилучшей доступной технологии? [105] [106]

Если да, то в каких секторах? (просьба перечислить): [введите данные]

Если нет, то просьба пояснить, почему она отсутствует (указав наиболее важные причины), или предоставить информацию о том, существуют ли планы введения системы лицензирования или выдачи разрешений: [введите данные]

[104] В соответствии с Конвенцией по трансграничным водам, Стороны обязаны разработать, принять и осуществить национальные меры для обеспечения «охраны трансграничных вод от загрязнения из точечных источников путем предварительной выдачи компетентными национальными органами разрешений на сброс сточных вод» (Статья 3 (1) b)). См. также *Руководство по лицензированию сбросов сточных вод из точечных источников в трансграничные воды* (ЕЭК ООН, 1996 год).

[105] Здесь следует кратко описать регулируемую систему лицензирования или выдачи разрешений, включая процесс подачи заявок, например любые критерии или принципы утверждения или отклонения разрешений (см. также ссылку [106]), а также процесс обеспечения принудительного соблюдения требований лицензий или разрешений или, в случае необходимости, их аннулирования. Однако **мониторинг и контроль разрешенных сбросов следует описать ниже в ответе на вопрос 1 d).**

[106] «Наилучшая доступная технология», как она определена в Приложении I Конвенции по трансграничным водам, означает «последние достижения в разработке процессов, установок или эксплуатационных методов, доказавших практическую пригодность в качестве конкретной меры для ограничения сбросов, выбросов и отходов. При определении того, представляют ли собой процессы, установки или эксплуатационные методы наилучшую имеющуюся технологию в целом или в каждом отдельном случае, особо учитываются: а) сравнимые процессы, установки или эксплуатационные методы, успешно опробованные в последнее время; б) технический прогресс и изменения в научных знаниях и понимании проблем; в) возможность применения такой технологии с экономической точки зрения; г) временные рамки для установки оборудования как на новых, так и на существующих предприятиях; е) характер и объем соответствующих сбросов и стоков; ф) малоотходная и безотходная технология». В Приложении I также указано, что «наилучшая имеющаяся технология» для конкретного процесса будет со временем претерпевать изменения под воздействием технического прогресса, экономических и социальных факторов, а также в свете изменений в научных знаниях и понимании проблем». См. также *Руководство по осуществлению Конвенции по трансграничным водам* (ЕЭК ООН, 2013 год, стр. 41–45).

Типовая форма отчетности: раздел III, вопрос 1

d) Ведется ли мониторинг и контроль за разрешенными сбросами? [107]

Да /Нет

Если да, то каким образом? (Просьба пометить то, что применимо):

Мониторинг сбросов

Мониторинг физических и химических воздействий на воду

Мониторинг экологических воздействий на воду

Условия выдачи разрешений

Инспекции

Другие меры (*просьба перечислить*): [введите данные] [108]

Если ваша страна не имеет системы мониторинга сбросов, то просьба пояснить причины этого или предоставить информацию о том, имеются ли планы введения системы мониторинга сбросов: [введите данные]

[107] Сбросы разрешены, когда компетентный орган предоставляет водопользователю разрешение или лицензию, в которой обозначены условия и ограничения водопользования и связанной с ним нагрузки. Допустимые сбросы сточных вод должны отслеживаться и контролироваться за счет программы, которая учитывает объем сточных вод, произведенных за единицу времени, состав сточных вод, особенности стока и характеристику водоприемников (ЕЭК ООН, 1996 год, стр. 35).

[108] Например, мониторинг, проводимый самостоятельно держателями лицензии или разрешения, может быть частью системы мониторинга за точечными источниками загрязнения (ЕЭК ООН, 1996 год, стр. 35).

Типовая форма отчетности: раздел III, вопрос 1

e) Каковы основные меры, принимаемые вашей страной для сокращения загрязнения воды в трансграничных водных объектах от диффузных источников (например, в секторах сельского хозяйства, транспорта, лесного хозяйства или аквакультуры)? Перечисленные ниже меры относятся к сельскому хозяйству, но в других секторах загрязнение может быть еще более значительным. Просьба обязательно указать их в графе «Другие меры». [109]

Законодательные меры

Нормы внесения удобрений

Нормы внесения навоза

Система выдачи разрешений

Запреты или нормы в отношении использования пестицидов

Другие меры (*просьба перечислить*): [введите данные]

Экономические и финансовые меры

Денежные стимулы [110]

Экологические налоги (например, налоги на удобрения)

Другие меры (*просьба перечислить*): [введите данные]

Служба распространения сельскохозяйственных знаний [111]

Технические меры

Меры по контролю за источниками

Севооборот

Контроль за обработкой почвы

Зимние покровные культуры

Другие меры (*просьба перечислить*): [введите данные]

Другие меры

Буферные/фильтровальные полосы

Восстановление водно-болотных угодий

Седиментационные ловушки

Химические меры

Другие меры (*просьба перечислить*): [введите данные]

Другие виды мер

Если используются, то просьба перечислить: [введите данные]

- f) Какие основные меры принимает ваша страна для повышения эффективности распределения и использования водных ресурсов?

Просьба пометить соответствующие позиции (не все из них могут быть актуальны)

Система регулирования водозабора

Мониторинг и контроль забора воды

Четко определенные права на воду [112]

Наличие перечня приоритетов водораспределения

Водосберегающие технологии

Передовые методы орошения

Меры управления потреблением

Другие меры (*просьба перечислить*)

- g) Применяет ли ваша страна экосистемный подход? [113] [114]

Да /Нет

Если да, то опишите, каким образом она это делает: [введите данные] [115]

- h) Принимает ли ваша страна конкретные меры по предотвращению загрязнения подземных вод? [116]

Да /Нет

Если да, то кратко опишите наиболее важные меры: [введите данные]

[109] Многие другие источники, такие как городская земля, лесное хозяйство, атмосферные осадения или сельские жилища, могут приводить к диффузному загрязнению.

[110] Например, налоговые льготы за снижение уровня загрязнения или субсидии за переход на наилучшие экологические методы.

[111] Служба распространения сельскохозяйственных знаний – это обычно подразделение в системе государственных органов, которое работает с фермерами, чтобы способствовать внедрению программ и проектов, влияющих на изменение повседневной практики, например, в сфере борьбы с загрязнением, ограничением и предупреждением загрязнения.

[112] «Права на воду» в широком смысле охватывают «разнообразные права на доступ и использование водных ресурсов, включая те, которые созданы общим правом и административным режимом лицензирования» (Хендри, 2014 год, стр. 38).

[113] «Экосистемный подход» определяется как стратегия комплексного управления земельными, водными и живыми ресурсами, которая обеспечивает их сохранение и устойчивое использование на справедливой основе» (Решение V/6 Конвенции о биологическом разнообразии, 2000 год).

[114] Цель вопроса 1 g) состоит в том, чтобы определить, включен ли экосистемный подход в национальное законодательство и стратегические документы по управлению водными ресурсами.

[115] По возможности, здесь необходимо описать соответствующие элементы национального законодательства и стратегических документов по управлению водными ресурсами, которые используются для поддержки осуществления экосистемного подхода.

[116] В соответствии с Конвенцией по трансграничным водам, Стороны должны предпринимать «дополнительные конкретные меры» для предотвращения загрязнения подземных вод (Статья 3 (1) k)). См. также *Типовые положения по трансграничным подземным водам*, ЕЭК ООН, в соответствии с которыми Стороны должны «предпринимать соответствующие меры для предотвращения, ограничения и сокращения загрязнения трансграничных подземных вод», которые включают в себя «а) создание охранных зон, в частности, в наиболее уязвимых/особо важных частях области питания подземных вод, особенно подземных вод, используемых или предназначенных для обеспечения питьевой водой; б) принятие мер по предотвращению или ограничению попадания загрязнителей в подземные воды, таких как негативные воздействия на подземные воды из точечных источников; в) регулирование землепользования, включая интенсивные методы ведения сельского хозяйства, для борьбы с загрязнением подземных вод, причиненным нитратами и средствами защиты растений; г) определение целевых показателей качества подземных вод и утверждение критериев качества подземных вод» (Положение 5 и комментарии, ЕЭК ООН, 2014a год, стр. 9–12). См. также Директиву ЕС по подземным водам (2006/118/ЕС), в соответствии с которой государства-члены должны обеспечивать режим, «который устанавливает стандарты качества подземных вод и предусматривает меры для предотвращения или сокращения поступления загрязняющих веществ в подземные воды», и Проекты статей КМП о праве трансграничных водоносных горизонтах 2008 года (с комментариями), Статья 12, КМП, 2008 год.

Типовая форма отчетности: раздел III, вопрос 2

2. Требуют ли ваши внутренние законы проведения трансграничной оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС)? [117] [118]

Да /Нет

Если да, то просьба кратко описать законодательную базу и любые соответствующие процедуры ее применения. [введите данные] [119]

Если нет, то предусматривают ли другие меры проведение трансграничной ОВОС? [введите данные] [120]

[117] В соответствии с Конвенцией по трансграничным водам, Стороны должны применять ОВОС и другие методы оценки с целью предотвращения, ограничения и сокращения трансграничного воздействия (Статья 3 (1) h)), а совместные органы или механизмы «участвовать в осуществлении оценки воздействия на окружающую среду в отношении трансграничных вод» (Статья 9 (2) j)). Стороны Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция Эспо) также должны проводить ОВОС в случае, если планируемые виды деятельности, вероятно, будут иметь трансграничное воздействие; при этом, они должны создать механизм, который позволит любой потенциально затрагиваемой Стороне участвовать в процессе до того, как будет принято окончательное решение по проекту (см. ЕЭК ООН, 2013 год, стр. 53–55). В *деле о реке Сан-Хуан* Международный суд

также отметил, что в соответствии с обычным международным правом «обязанность государства проявлять должную осмотрительность с целью предотвращения значительного трансграничного вреда предполагает, что это государство должно установить вероятность значительного трансграничного вреда до начала осуществления деятельности, потенциально способной причинить экологический ущерб другому государству. При наличии такого риска соответствующее государство обязано провести оценку воздействия на окружающую среду» (Международный Суд ООН, 2015 год, параграф 153).

[118] В то время, как многие государства имеют действующее законодательство по ОВОС, в ответе на вопрос 2 необходимо более конкретно указать, существует ли действующее национальное законодательство, прямо или косвенно требующее проведения *трансграничной* ОВОС.

[119] В описании законодательной базы необходимо указать ключевые элементы процесса проведения ОВОС для применения в проекте, который может иметь трансграничное воздействие, включая любые требования, касающиеся содержания ОВОС. Например, в рамках ОВОС существует требование об оценке экологических, социальных, экономических и/или культурных последствий. Там, где такая оценка имеется, страны также могут обратить внимание на возможность применения стратегической экологической оценки (СЭО) к трансграничным водам. В то время как ОВОС применяется к определенным проектам, СЭО относится к подготовке планов и программ и, таким образом, может охватывать совокупное воздействие (см. ЕЭК ООН, 2013 год, параграфы 199–200).

Типовая форма отчетности: раздел IV, вопросы 1 и 2

IV. Заключительные вопросы [121]

1. Каковы основные проблемы, с которыми сталкивается ваша страна при осуществлении сотрудничества в области трансграничных вод?

Различия между национальными административными и правовыми системами

Отсутствие соответствующих данных и информации

Трудности с обменом данными и информацией

Секторальная раздробленность на национальном уровне

Языковой барьер

Ресурсные ограничения

Экологические проблемы, например экстремальные явления

Соображения суверенитета

Просьба перечислить другие проблемы и/или представить дополнительную информацию: [введите данные]

2. Каковы основные достижения в деле сотрудничества в области трансграничных вод?

Улучшение управления водными ресурсами

Усиление региональной интеграции, т. е. вне тематики водных ресурсов

Достижение договоренностей о сотрудничестве

Принятие совместных планов и программ

Долгосрочное и устойчивое сотрудничество

Финансовая поддержка совместных мероприятий

Укрепление политической воли к сотрудничеству в области трансграничных водных ресурсов

Углубление знаний и понимания

Избежание споров

Вовлечение заинтересованных сторон

Просьба перечислить другие достижения, ключевые факторы достижения успеха и/или привести конкретные примеры: [введите данные] [122]

[120] «Другие меры» могут включать в себя те, которые содержатся в двусторонних и многосторонних соглашениях или руководящих принципах, см., например, *Пересмотренные руководящие принципы по оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте для стран Центральной Азии* (ЕЭК ООН, 2019b).

[121] Цель вопросов 1 и 2 предложить возможность резюмировать свои ответы в типовой форме отчетности и указать, с национальной точки зрения, основные трудности и возможности продвижения трансграничного водного сотрудничества. Хотя ответы на вопросы в разделах I–III могут быть техническими, раздел IV необходимо заполнить так, чтобы он был доступен для понимания тех, кто отвечает за формирование политики и принятие решений.

[122] Конкретными примерами могут быть те, которые показывают конкретные улучшения как следствие осуществления трансграничного водного сотрудничества, как, например, улучшение качества воды или распределение выгод.

Типовая форма отчетности: раздел IV, вопросы 3, 4 и 5

3. Просьба указать, с какими учреждениями проводились консультации при заполнении данного вопросника
- | | |
|--|--------------------------|
| Совместный орган или механизм | <input type="checkbox"/> |
| Другие прибрежные страны или страны общих водоносных горизонтов | <input type="checkbox"/> |
| Национальный водохозяйственный орган | <input type="checkbox"/> |
| Агентство/орган по охране окружающей среды | <input type="checkbox"/> |
| Бассейновая администрация (национальная) | <input type="checkbox"/> |
| Местные и областные органы управления | <input type="checkbox"/> |
| Геологическая служба (национальная) | <input type="checkbox"/> |
| Не связанные конкретно с водной тематикой ведомства, например, иностранных дел, финансов, лесного хозяйства и энергетики | <input type="checkbox"/> |
| Организации гражданского общества | <input type="checkbox"/> |
| Группы или ассоциации водопользователей | <input type="checkbox"/> |
| Частный сектор | <input type="checkbox"/> |
| Другие (просьба перечислить): [введите данные] | |
| Просьба кратко описать процесс заполнения данного вопросника: [введите данные] | |
4. Если у вас есть какие-либо замечания, просьба дополнительно изложить их здесь (*включить замечания*): [введите данные] [123]
5. Фамилия и имя и контактная информация лица (лиц), заполнившего (заполнивших) вопросник (*просьба указать*): [введите данные]
- Дата: [введите данные] Подпись: [введите данные]

[123] Респонденты могут описать здесь процесс заполнения типовой формы отчетности, например, путем организации национального семинара и/или создания межправительственной комиссии по подготовке проекта данного документа.

Этот вопрос также предлагает возможность предоставить любые дополнительные разъяснения по любым ответам, предоставленным в предыдущих разделах, или указать любые другие аспекты трансграничного водного сотрудничества, которые, возможно, не были охвачены ранее.



Озеро Кадисия, водохранилище к северу от плотины Хадисы на реке Евфрат, Ирак

ССЫЛКИ

1. Соглашения, конвенции, договоры и другие договоренности

Венская конвенция о праве международных договоров, 23 мая 1969 г. (вступила в силу 27 января 1980 года), http://legal.un.org/ilc/texts/instruments/english/conventions/1_1_1969.pdf.

Директива 2000/60/ЕС Европейского Парламента и Совета, устанавливающая рамочные положения о деятельности Сообщества в области водной политики (Рамочная директива ЕС по воде), 22 декабря 2000 года. http://ec.europa.eu/environment/water/water-framework/index_en.html.

Договор и Протокол по использованию вод рек Колорадо, Тижуана и Рио Гранде между Соединенными Штатами Америки и Мексикой, 3 февраля 1944 года (вступил в силу 8 ноября 1945 года). <https://www.ibwc.gov/Files/1944Treaty.pdf>.

Договор между Правительством Республики Молдова и Кабинетом Министров Украины о сотрудничестве в области охраны и устойчивого развития бассейна реки Днестр, 29 ноября 2012 года (вступил в силу 26 июня 2017 года). https://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/water/activities/Dniester/Dniester-treaty-final-EN-29Nov2012_web.pdf.

Конвенция о биологическом разнообразии, 5 июня 1992 г. (вступила в силу 29 декабря 1993 года). <http://www.cbd.int/convention/text/>.

Конвенция о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская Конвенция, 25 июня 1998 года) (вступила в силу 30 октября 2001 года). <https://www.unece.org/env/pp/treatytext.html>.

Конвенция о праве несудоходных видов использования международных водотоков (Конвенция о водотоках), 21 мая 1996 года (вступила в силу 17 августа 2014 года). http://legal.un.org/ilc/texts/instruments/english/conventions/8_3_1997.pdf.

Конвенция о сотрудничестве в области охраны и устойчивого использования реки Дунай, 29 июня 1994 года (вступила в силу в октябре 1998 года). <https://www.icpdr.org/flowpaper/viewer/default/files/DRPC%20English%20ver.pdf>.

Конвенция о сотрудничестве в области охраны и устойчивого использования вод испано-португальских гидрографических бассейнов, 30 ноября 1998 года (вступила в силу 17 января 2000 года). <http://www.cadc-albufeira.eu/es/convenios/descripcion/> [на испанском языке].

Конвенция об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция Эспо), 25 февраля 1991 года (вступила в силу 10 сентября 1997 года) https://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/eia/documents/legaltexts/Espoo_Convention_authentic_ENG.pdf.

Конвенция по защите Рейна, 12 апреля 1999 года (вступила в силу 1 января 2003 года). <https://www.iksr.org/en/icpr/legal-basis/convention/>.

Конвенция по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по трансграничным водам), 17 марта 1992 года (вступила в силу 6 октября 1996 года). <http://www.unece.org/env/water/text/text.htm>.

Международное соглашение по охране реки Шельда, 3 декабря 2002 года. <http://extwprlegs1.fao.org/docs/pdf/mul150201.pdf>.

Пересмотренный Протокол о совместно используемых водотоках Сообщества по развитию стран юга Африки, 7 августа 2000 года (вступил в силу в 2013 году). https://www.sadc.int/files/3413/6698/6218/Revised_Protocol_on_Shared_Watercourses_-_2000_-_English.pdf.

Рамочное соглашение по бассейну реки Сава, 3 декабря 2002 года (вступило в силу 29 декабря 2014 года). <http://extwprlegs1.fao.org/docs/pdf/mul45452.pdf>.

Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области использования и охраны трансграничных рек, 12 сентября 2001 года. http://www.cawater-info.net/library/eng/l/kazakhstan_china.pdf.

Соглашение между Правительством Федеративной Республики Германия и Правительством Республики Польша о совместном улучшении ситуации на водных путях в районе германо-польской границы (борьба с наводнениями, условия для дренажа и судоходства), 27 апреля 2015 года. <http://extwprlegs1.fao.org/docs/pdf/bi-146490.pdf> [на немецком языке].

Соглашение между Федеративной Республикой Нигерия и Республикой Нигер о справедливом разделении выгод при развитии, сохранении и использовании общих водных ресурсов, 18 июля 1990 года. <http://www.fao.org/3/w7414b/w7414b10.htm>.

Соглашение о комплексной пограничной интеграции, развитии и добрососедстве между Республикой Перу и Республикой Эквадор, 26 октября 1998 года. <http://www4.congreso.gob.pe/comisiones/1999/exteriores/libro1/2avolum/04acuer.htm>.

Соглашение о рамочных основах сотрудничества в бассейне реки Нил, 14 мая 2010 года (еще не вступило в силу). <https://www.nilebasin.org/documents-publications/30-cooperative-framework-agreement/file>.

Соглашение о создании Комиссии по водотоку Замбези, 13 июля 2004 г. (вступило в силу 19 июня 2011 года). http://www.zambezicommission.org/sites/default/files/publication_downloads/zamcom-agreement.pdf.

Соглашение о сотрудничестве в целях устойчивого развития бассейна реки Меконг, 5 апреля 1995 года. <http://www.mrcmekong.org/assets/Publications/policies/agreement-Apr95.pdf>.

Соглашение об охране, использовании и подпитке франко-швейцарского женеvского водоносного горизонта, 18 декабря 2007 года. <https://www.internationalwaterlaw.org/documents/regionaldocs/2008Franko-Swiss-Aquifer.pdf> [на французском языке].

Трехстороннее временное соглашение между Республикой Мозамбик, Южно-Африканской Республикой и Королевством Свазиленд о сотрудничестве в области охраны и устойчивого использования водных ресурсов водотоков Инкомати и Мапуто, 29 августа 2002 года. <http://www.ecolex.org/server2neu.php/libcat/docs/TRE/Full/En/TRE-001811.doc>.

2. Национальное законодательство

Водный закон Бангладеш, 2013 года. <http://warpo.gov.bd/site/page/d8a117d5-526a-4a14-9d77-4f5fa35a4f10/Act> [на бенгальском языке].

Закон Замбии об управлении водными ресурсами, 2011 года, <https://zambialii.org/node/10688>.

Закон Кыргызской Республики «О межгосударственном использовании водных объектов, водных ресурсов и водохозяйственных сооружений Кыргызской Республики», 2001 года. <http://cis-legislation.com/document.fwx?rgn=78>.

Закон об управлении водными ресурсами Намибии, 2013 года. <http://www.lac.org.na/laws/2013/5367.pdf>.

3. Дополнительные ссылки

АСМВР (2019 год). *Мониторинг и отчетность сектора водоснабжения и санитарии Африки*. Африканский совет министров по водным ресурсам. <http://www.africawat-sanreports.org/IndicatorReporting/home>.

Бурки, Стефано (2016 год): «Связь международного водного права и национального водного права», ЮНЕСКО-МГП и Швейцарское агентство развития и сотрудничества, *Гидродипломатия, Правовые и институциональные аспекты управления водными ресурсами: от международной до национальной перспективы*. ЮНЕСКО-МГП и Швейцарское агентство по развитию и сотрудничеству. Париж.

Всемирная метеорологическая организация (2019 год). *Руководство по экологическим попускам – Интеграция науки об экологических попусках с речной геоморфологией для поддержания экосистемных услуг*. Женева: ВМО. https://library.wmo.int/doc_num.php?explnum_id=9808.

- Всемирная организация здравоохранения (2017 год). *Руководящие принципы по качеству питьевой воды*, 4-е издание, включающее первое добавление. Женева: ВОЗ. <http://apps.who.int/iris/bitstream/10665/254637/1/9789241549950-eng.pdf?ua=1>.
- Геологическая служба США (2019 год). *Словарь водных терминов*, https://www.usgs.gov/special-topic/water-science-school/science/dictionary-water-terms?qt-science_center_objects=0#U.
- Дайсон, Меган, Гер Бергкамп и Джон Скэнлон (2003 год). *Попуски – основы экологических попусков*, МСОП, Гланд, МСОП.
- Европейская комиссия (2019 год). *Экологическая сеть «Натура-2000»*, http://ec.europa.eu/environment/nature/natura2000/index_en.htm.
- ЕЭК ООН (1996 год). *Руководство по лицензированию сбросов сточных вод из точечных источников в трансграничные воды*, Документ ООН, ECE/CEP/11, <https://www.unece.org/index.php?id=12801>.
- ЕЭК ООН (2005 год). *Надлежащая практика мониторинга и оценки трансграничных рек, озер и подземных вод*, http://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/water/cwc/monit-assess/good_practice_M&A_e.pdf.
- ЕЭК ООН (2006 год). *Стратегии мониторинга и оценки трансграничных рек, озер и подземных вод*. Нью-Йорк и Женева: Европейская экономическая комиссия Организация Объединенных Наций. https://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/documents/2018/WAT/05May_28-30_IWRM_WGMA/StrategiesM_A.pdf.
- ЕЭК ООН (2009 год). *Руководство по водным ресурсам и адаптации к изменению климата*, Документ ООН, ECE/MP.WAT/30, в продаже под № 09.II.E.14. <https://www.unece.org/index.php?id=11658>.
- ЕЭК ООН (2013 год). *Руководство по осуществлению Конвенции по трансграничным водам*, Документ ООН, ECE/MP.WAT/39. Нью-Йорк и Женева: Европейская экономическая комиссия Организация Объединенных Наций. <https://www.unece.org/index.php?id=33657>.
- ЕЭК ООН (2014a). *Типовые положения по трансграничным подземным водам*, Документ ООН, ECE/MP.WAT/40. Нью-Йорк и Женева: Европейская экономическая комиссия Организация Объединенных Наций. <https://www.unece.org/index.php?id=35126>.
- ЕЭК ООН (2014b). Орхусская конвенция: *Руководство по осуществлению*, 2-е издание. В продаже под №: E.13.II.E.3. https://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/pp/Publications/Aarhus_Implementation_Guide_interactive_eng.pdf.
- ЕЭК ООН (2017 год). Решение VIII/1, *Отчетность в соответствии с Конвенцией в Докладе Совещания Сторон о работе его восьмой сессии, Приложение*, Документ ООН, ECE/MP.WAT/54/Add.2, 30 января 2019 года, стр. 35–55.
- ЕЭК ООН (2018a). *Прогресс в области трансграничного водного сотрудничества в рамках Конвенции по трансграничным водам*, Документ ООН, ECE/MP.WAT/51. Нью-Йорк и Женева: Европейская экономическая комиссия Организация Объединенных Наций. <https://www.unece.org/index.php?id=49805>.
- ЕЭК ООН (2018b). *Принципы эффективной деятельности совместных органов по трансграничному водному сотрудничеству*, Документ ООН, ECE/MP.WAT/50. Нью-Йорк и Женева: Европейская экономическая комиссия Организация Объединенных Наций. https://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/water/publications/WAT_Joint_Bodies/ECE_MP_WAT_50_Joint_bodies_2018_ENG.pdf.
- ЕЭК ООН (2019b). *Пересмотренные руководящие принципы оценки воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте для стран Центральной Азии*, Документ ООН, ECE/MP.EIA/2019/12, https://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/documents/2019/ece/Meeting_of_Parties_-_2019/G-Doc_documents/1820233E.docx.
- ЕЭК ООН (2019a). *Программа работы Конвенции по трансграничным водам на 2019–2021 годы – Реагирование на глобальные водные проблемы в трансграничных бассейнах*, <https://www.unece.org/index.php?id=51910>.

- ЕЭК ООН и ЮНЕСКО (2019 год). *Пошаговая методология расчета целевого показателя 6.5.2 ЦУР* (пересмотренная версия 2020 года). <https://www.sdg6monitoring.org/indicators/target-65/indicators652/>.
- ЕЭК ООН, ЮНЕСКО и Механизм «ООН-Водные ресурсы» (2018 год). *Прогресс в области трансграничного водного сотрудничества – глобальный исходный уровень для целевого показателя ЦУР 6.5.2*, Документ ООН, ECE/MP.WAT/57. Париж: Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры. <https://www.unesco.org/index.php?id=49605>.
- Комиссия международного права (2008 год). *Проекты статей по праву трансграничных водоносных горизонтов, с комментариями*. В КМП, *Ежегодник Комиссии международного права*, Vol. II (Pt II). http://legal.un.org/ilc/texts/instruments/english/commentaries/8_5_2008.pdf
- Конвенция о биологическом разнообразии (2000 год). Решение V/6, *Экосистемный подход, в Решениях, принятых Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее пятом совещании*, Найроби, 15–26 мая 2000 год, приложение III, Документ ООН. ЮНЕП/КБР/КС/5/23. Доступно по адресу <https://www.cbd.int/doc/decisions/cop-05/full/cop-05-dec-en.pdf>.
- МакКаффри, Стивен, С. (2007 год). *Право международных водотоков*. Оксфорд: издательство Оксфордского университета.
- Международный Суд ООН (2010 год). *Целлюлозные заводы на реке Уругвай (Аргентина против Уругвая)*. <https://www.icj-cij.org/en/case/135/judgments>.
- Механизм «ООН-Водные ресурсы» (2018 год). *Цель устойчивого развития 6 – Сводный доклад по воде и санитарии 2018 год*. Нью-Йорк: Организация Объединенных Наций. <https://www.unesco.org/index.php?id=49609>.
- Механизм «ООН-Водные ресурсы» (2019 год). *Мониторинг Цели устойчивого развития 6*. <https://www.sdg6monitoring.org>.
- Организация Объединенных Наций (2017 год). Резолюция Генеральной Ассамблеи, *Работа Статистической комиссии, касающаяся Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года*, Документ ООН, A/RES/71/313, 10 July 2017, 10 июля 2017 года.
- Организация Объединенных Наций (2018b). *Руководящие принципы «От слов к действиям». Практическое руководство по осуществлению мер по борьбе со связанными с водой бедствиями и трансграничному сотрудничеству*. ЕЭК ООН и Управление ООН по снижению риска бедствий. Нью-Йорк и Женева: ООН. https://www.unesco.org/fileadmin/DAM/env/water/publications/WAT_56/ECE_MP.WAT_56_E_web.pdf.
- Организация Объединенных Наций (2018a). *Доклад о Целях в области устойчивого развития, 2018 год*. Нью-Йорк: ООН. <https://unstats.un.org/sdgs/files/report/2018/TheSustainableDevelopmentGoalsReport2018-EN.pdf>.
- Парк, Крис (2012 год). *Словарь терминов и определений по охране окружающей среды и природопользованию*, Оксфорд: издательство Оксфордского университета.
- Рамсар (2018 год). *Осуществление экологических попусков с выгодой для общества и различных водно-болотных экосистем в речных системах*, Рамсар – Краткий политический обзор 4. https://www.ramsar.org/sites/default/files/documents/library/rpb4_environmental_flows_e.pdf.
- Риу-Кларк, Алистер, Руби Мойнихан и Бьорн-Оливер Магсиг (2012 год). *Руководство пользователя Конвенции ООН о водотоках*, <https://www.unwatercoursesconvention.org>.
- Саручера, Дависон и Джонатан Лотце (2016 год). «Организация трансграничных речных бассейнов в Африке: Оценка секретариата». *Водная политика*, том 18 No (5), стр. 1053–1069.
- Сборник договоров Организации Объединенных Наций (2019 год). Глоссарий терминов, относящихся к действию международных договоров. https://treaties.un.org/Pages/Overview.aspx?path=overview/glossary/page1_en.xml#adoption.
- Танзи, Аттила и Маурицио Аркари (2001 год). *Конвенция Организации Объединенных Наций о праве международных водотоков: Рамочная основа для обмена*. Ключвер, Гаага.

- Хендри, Сара (2014 год). *Институциональные рамки реформы водного права*. Кембридж: издательство Кембриджского университета.
- Экштайн Йорам и Габриэль Э. Экштейн (2005 год). «Трансграничные водоносные горизонты: Концептуальные модели развития международного права», *Грунтовые воды*, том 43, № 5, стр. 679–690.
- ЭСКЗА (2018 год). *Развитие сотрудничества в области общих водных ресурсов в рамках глобальных и региональных соглашений*. Экономическая и социальная комиссия Организации Объединенных Наций для Западной Азии. <https://www.unescwa.org/events/improving-shared-water-resources-cooperation-within-framework-global-and-regional-agreements>.



Ронский ледник в Швейцарии

Руководство по представлению отчетности в рамках Конвенции по трансграничным водам и в качестве вклада в мониторинг целевого показателя 6.5.2 ЦУР

Шестьдесят процентов мировых запасов пресной воды сосредоточено в трансграничных бассейнах, на территории которых проживает 40 процентов населения мира. Кроме того, по меньшей мере 600 систем трансграничных водоносных горизонтов во всем мире обеспечивают потребности миллионов людей в питьевой воде и производстве продуктов питания. Таким образом, использование трансграничных водных ресурсов формирует взаимозависимые социальные, экономические, экологические и политические условия, которые требуют от соседних прибрежных государств сотрудничества в целях обеспечения эффективного и устойчивого управления этими общими ресурсами. Представление государствами отчетности о трансграничном водном сотрудничестве помогает выявить потребности конкретных рек, озер или водоносных горизонтов, что, в свою очередь, способствует коллективному пониманию проблем и возможностей, возникающих при совместном использовании ресурсов, и в конечном итоге укреплению трансграничного водного сотрудничества в рамках национальных, региональных и глобальных повесток дня.

Конвенция по трансграничным водам, Секретариат которой обслуживается ЕЭК ООН, обеспечивает ключевую правовую и межправительственную основу для развития трансграничного сотрудничества и устойчивого управления общими водными ресурсами и доказала свою эффективность за последние 25 лет. В 2016 году Конвенция стала открытой для присоединения к ней всех государств – членов Организации Объединенных Наций. Конвенция способствует осуществлению интегрированного управления водными ресурсами, которое является мощным инструментом для содействия достижению и практической реализации Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и ее Целей в области устойчивого развития путем содействия реализации ЦУР 6 и других связанных с ней Целей, таких как ЦУР 2, ЦУР 3, ЦУР 7, ЦУР 13, ЦУР 15, ЦУР 16 и ЦУР 17.

Введение механизма отчетности в рамках Конвенции по трансграничным водам и принятие рамочных основ ЦУР (целевого показателя 6.5.2 ЦУР) знаменует собой важный шаг в поддержке развития трансграничного водного сотрудничества. Настоящее Руководство по представлению отчетности в рамках Конвенции по трансграничным водам и в качестве вклада в мониторинг целевого показателя 6.5.2 ЦУР было разработано по результатам первого мероприятия по представлению отчетности для показателя 6.5.2 ЦУР и в рамках Конвенции по трансграничным водам, проведенного в 2017–2018 годах, в ходе которого отмечалась необходимость оказания помощи государствам в заполнении типовой формы отчетности. Руководство предназначено для предоставления рекомендаций по подготовке национальных докладов путем разъяснения различных разделов типовой формы, уточнения ключевых терминов и предоставления конкретных рекомендаций экспертам, ответственным за процесс подготовки докладов, о том, как ответить на различные вопросы и заполнить типовую форму отчетности.

Information Service
United Nations Economic Commission for Europe

Palais des Nations
CH - 1211 Geneva 10, Switzerland
Telephone: +41(0)22 917 44 44
E-mail: info.ece@un.org
Website: <http://www.unece.org>